

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

N 01-718/осн

## 1 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**

**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112** ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

#### IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

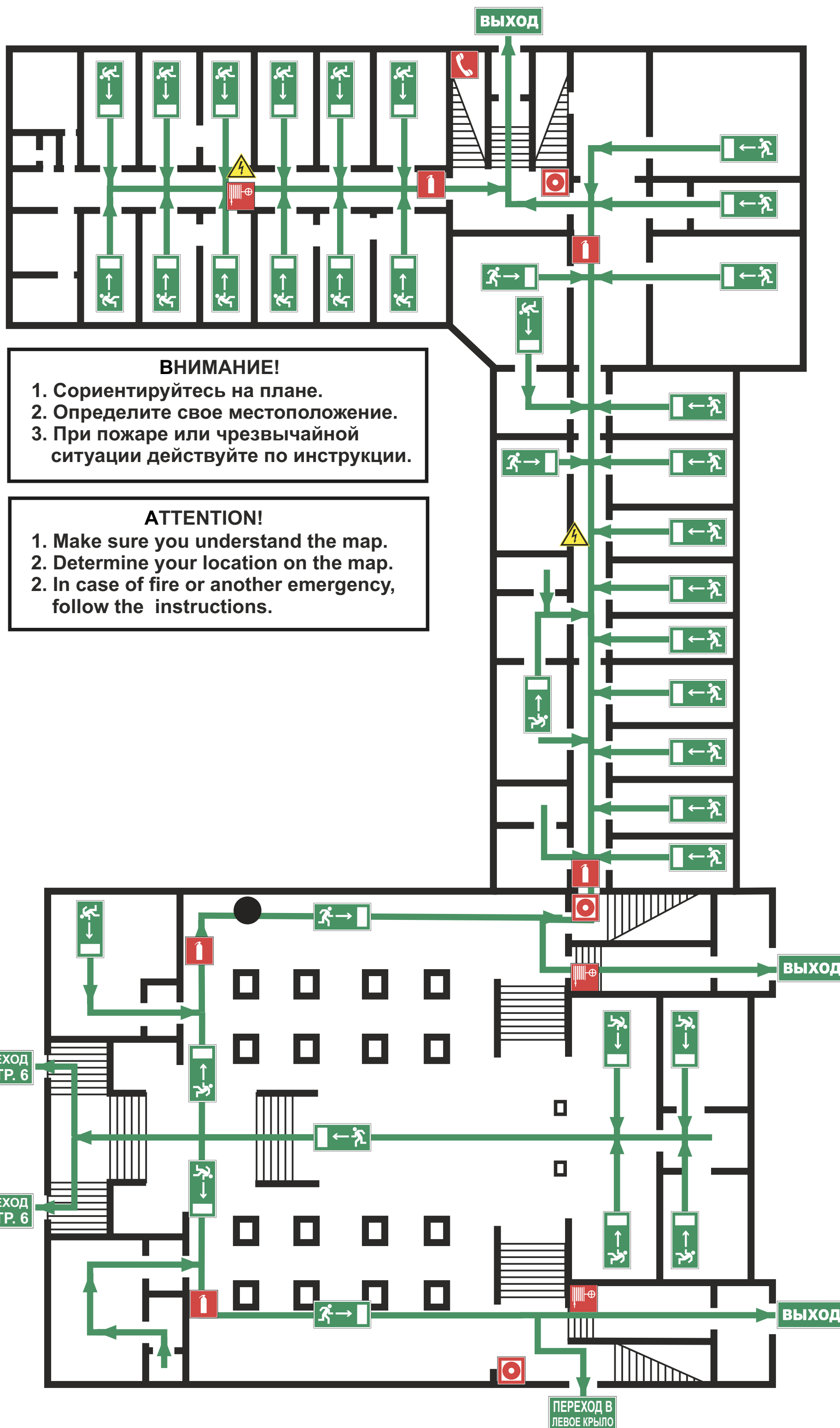
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ  
СЛУЖБ
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

N 01-718/осн

## 1 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**

**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

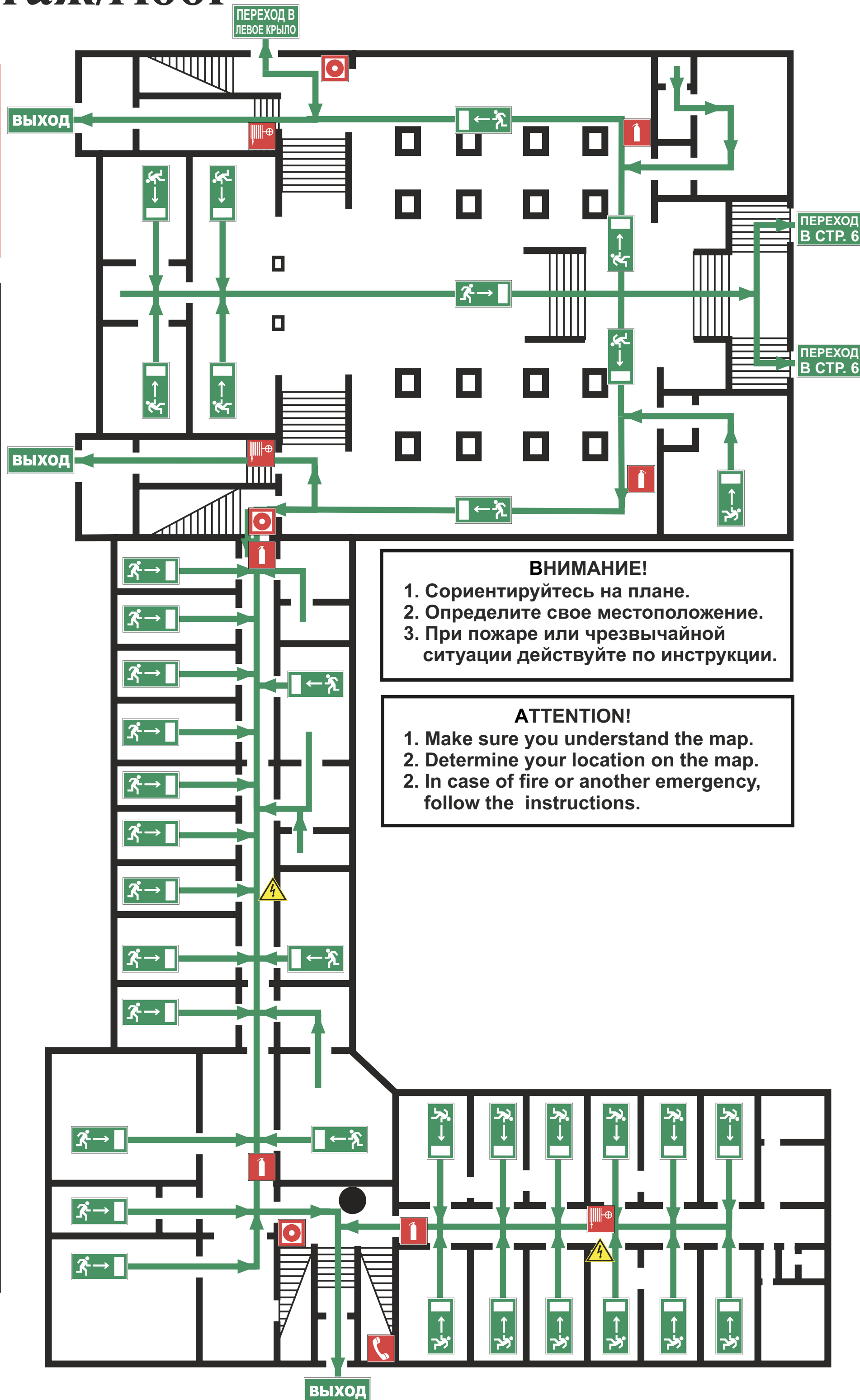
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ  
СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

N 01-718/осн

## 1 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**

**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

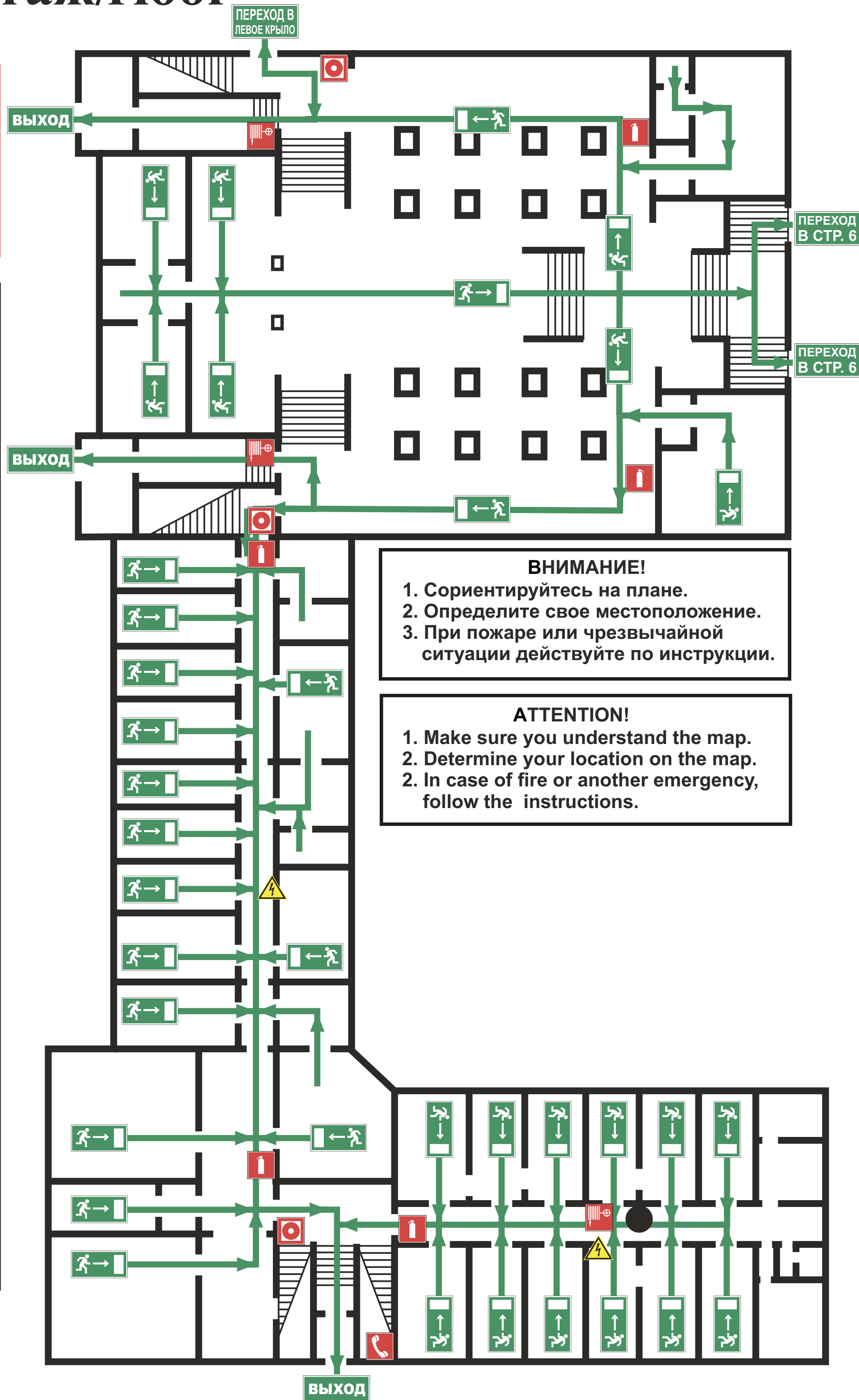
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ  
СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.



# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

№ 01-718/осн

## 1 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

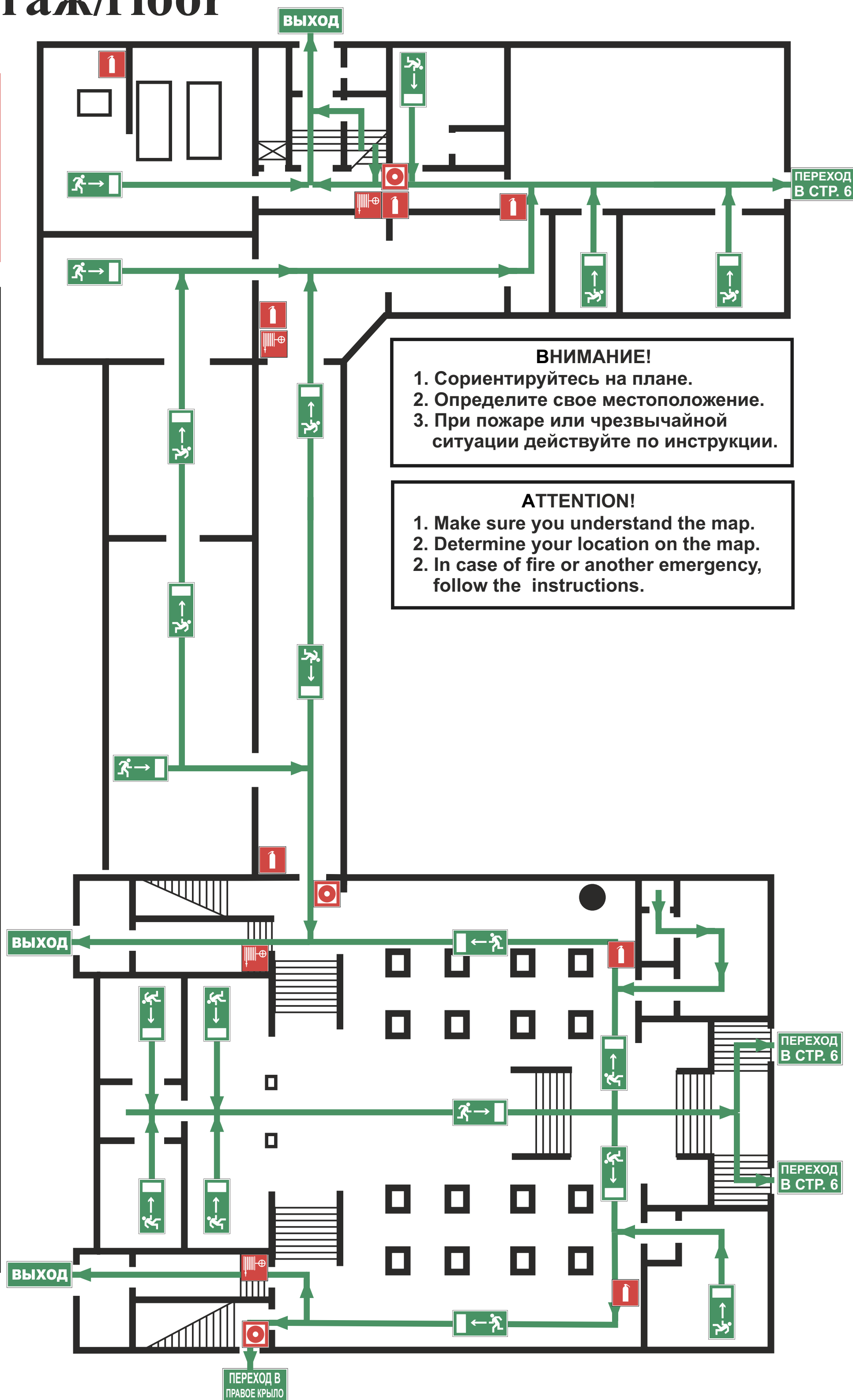
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ  
СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
							КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

№ 01-718/осн

## 1 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

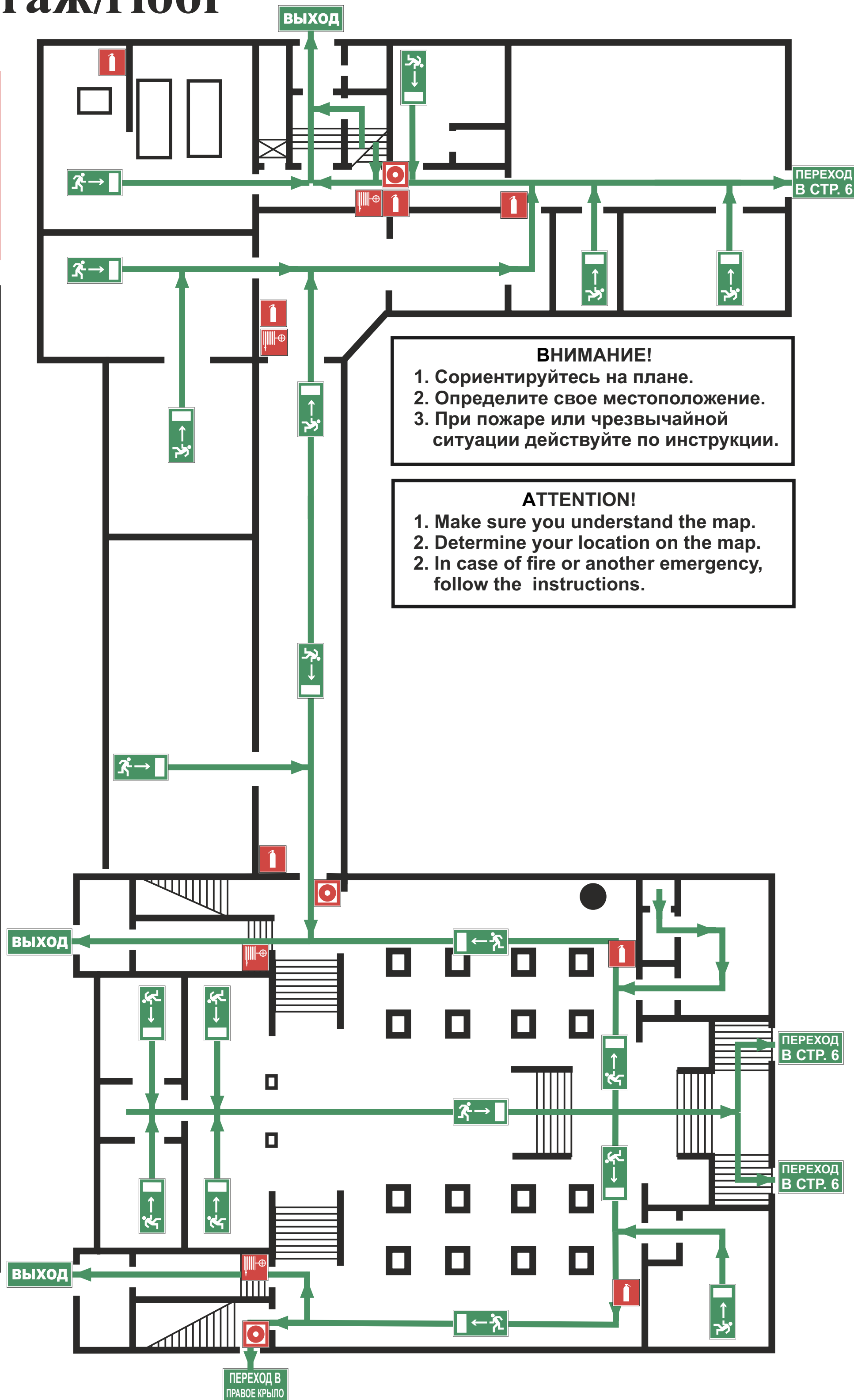
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE


- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ  
СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE


при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7


УТВЕРЖДЕН



приказом РГГУ от 08.12.2021



№ 01-718/осн


## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

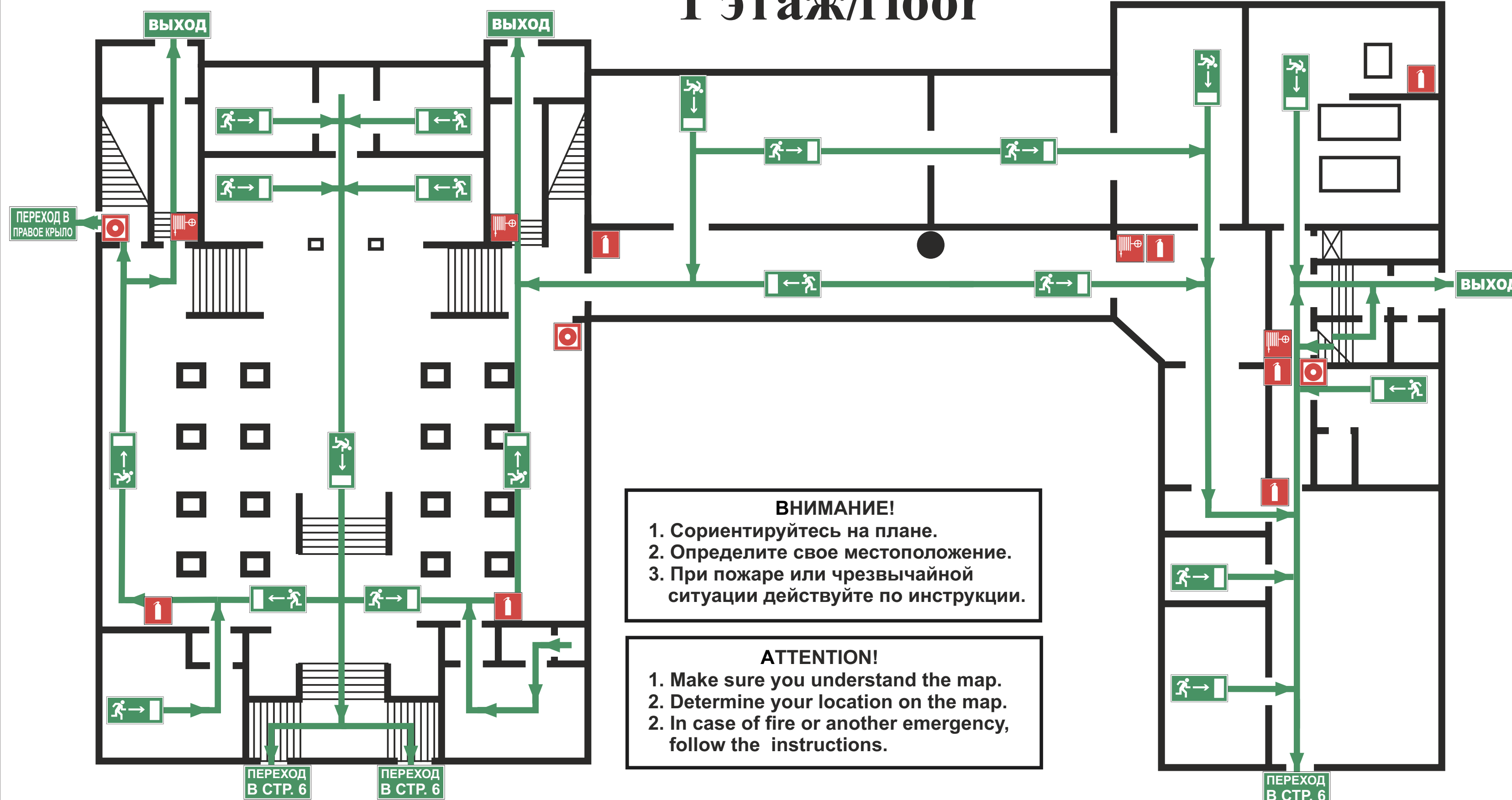
2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
**ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 - ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 - AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 - ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 - IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 - ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## 1 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

- CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
  - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
  - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
  - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
  - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- ALERT OTHER PEOPLE
- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
  - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ
  - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
  - CALL OUT IN A LOUD VOICE

### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

- HELP EVACUATE PEOPLE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
  - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
  - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
  - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
  - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

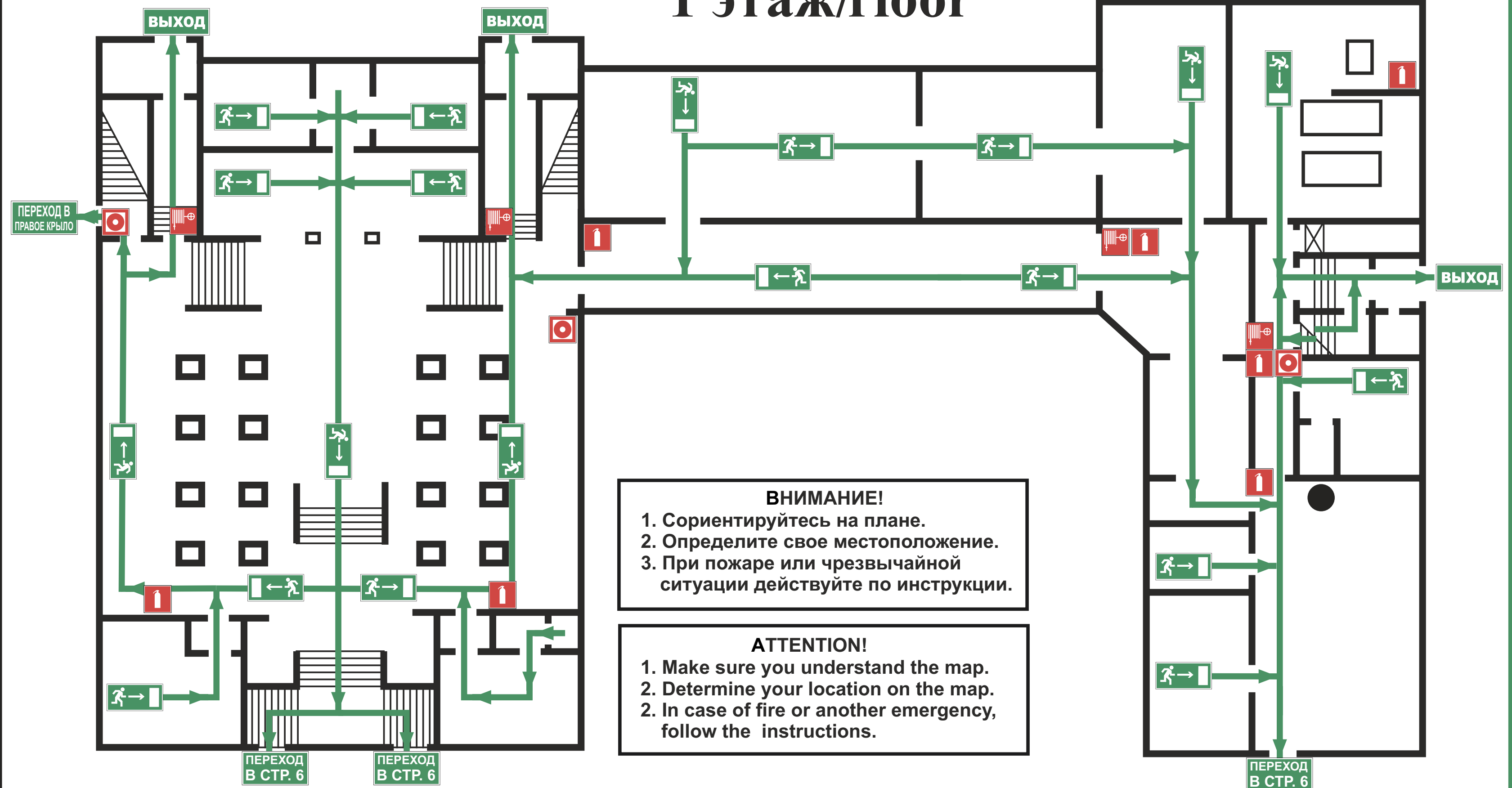
### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- HELP EXTINGUISH THE FIRE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН
  - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
  - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## 1 этаж/floor




**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной  
 ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency,  
 follow the instructions.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |  |   |  |   |  |   |  |  |  |                                    |
|--|---|--|---|--|---|--|--|--|------------------------------------|
|  | ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE                    |  | НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ<br>К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br>MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT |  | ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br>FIRE EXTINGUISHER                               |  | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ<br>SWITCHBOARD                                       |  | ПОЖАРНЫЙ КРАН<br>FIRE HOSE STATION |
|  | НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ<br>ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT |  | ВЫХОД/EXIT  |  | СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT |  | КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ<br>АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL<br>SYSTEMS BUTTON |  |                                    |

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7


УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021


№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES



### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

- CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
-  - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
  - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
  - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
  - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
  - YOUR NAME AND PHONE NUMBER



### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- ALERT OTHER PEOPLE
-  - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
  - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ
  - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
  - CALL OUT IN A LOUD VOICE


### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

- HELP EVACUATE PEOPLE
-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
  - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  -  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
  - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
  - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
  - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

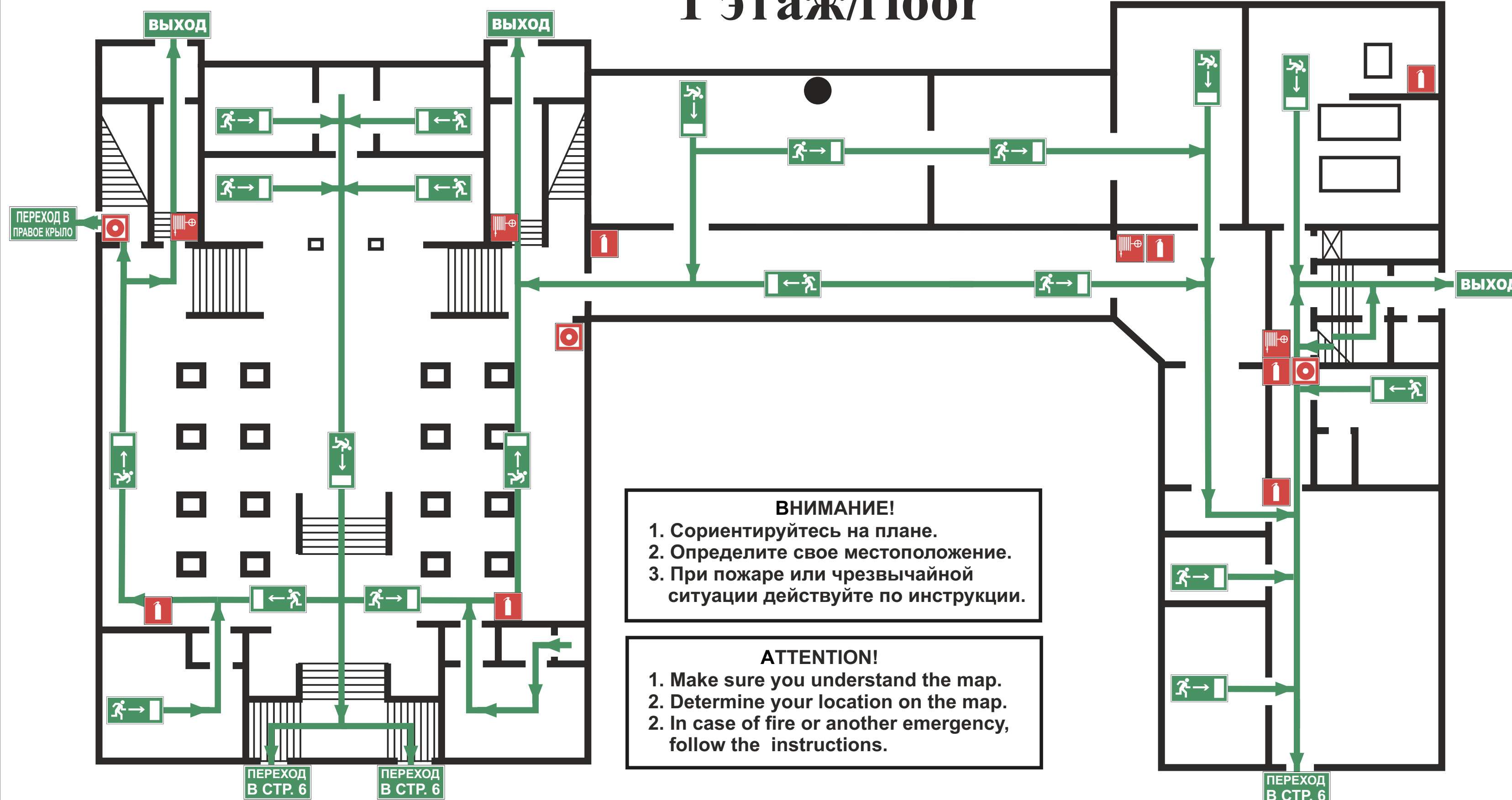
### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- HELP EXTINGUISH THE FIRE
-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И
  - ПОЖАРНЫЙ КРАН
  - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER
  - AND FIRE HOSE
  -  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ
  - ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
  - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY
  - IN THE ROOM

### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

- HAVING REACHED A SAFE PLACE
-  - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ
  - ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
  - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ
  - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## 1 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT	<b>ВЫХОД</b>	ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ/FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ/SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ/PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН/FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021  
 N 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

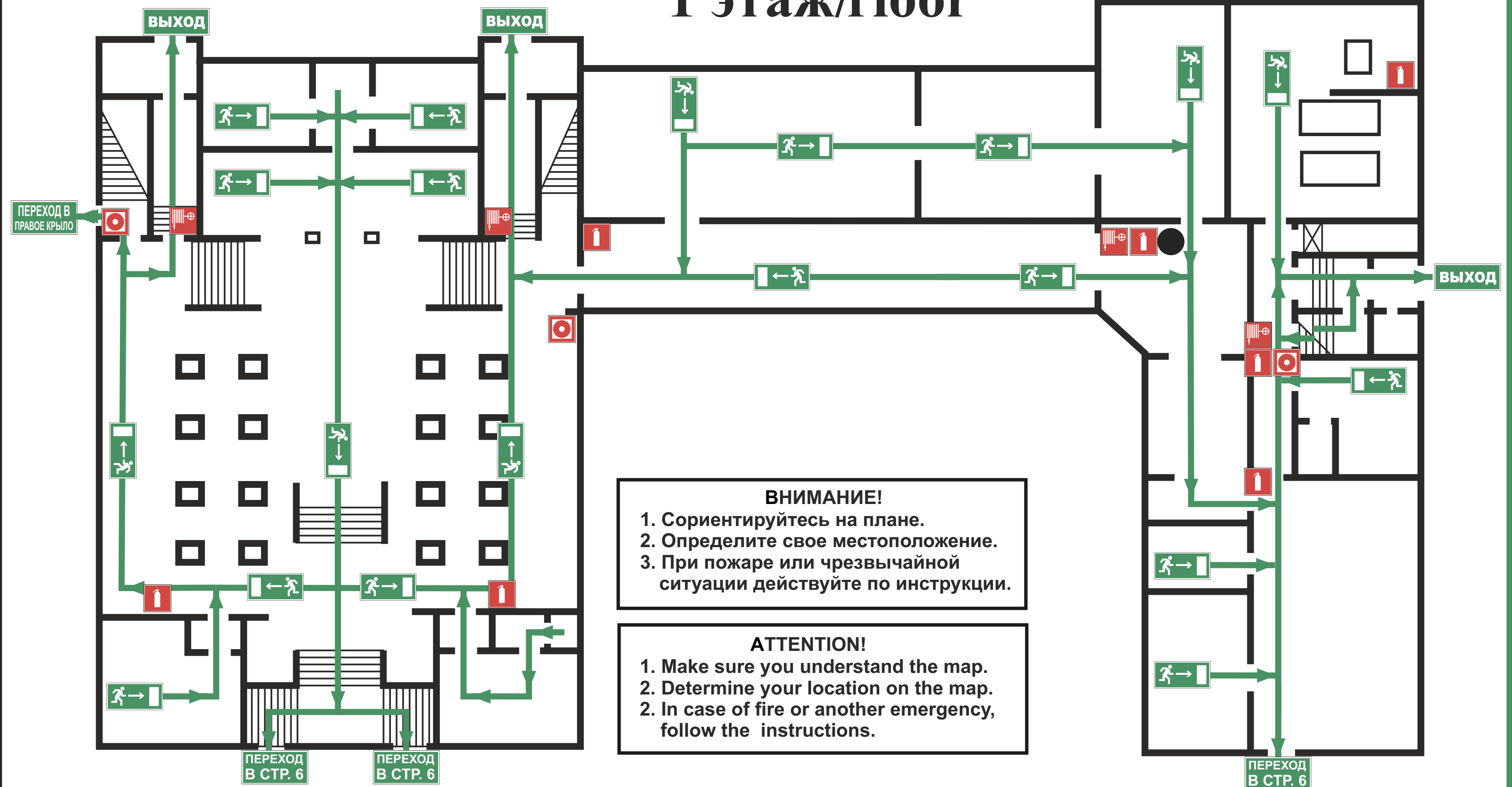
2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 - ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 - AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 - ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 - IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 - ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE


## 1 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ/FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ/SWITCHBOARD
	ПОЖАРНЫЙ КРАН/FIRE HOSE STATION		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ/PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

- CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
  - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
  - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
  - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
  - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- ALERT OTHER PEOPLE
- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
  - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ
  - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
  - CALL OUT IN A LOUD VOICE

### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

- HELP EVACUATE PEOPLE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
  - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
  - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
  - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
  - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

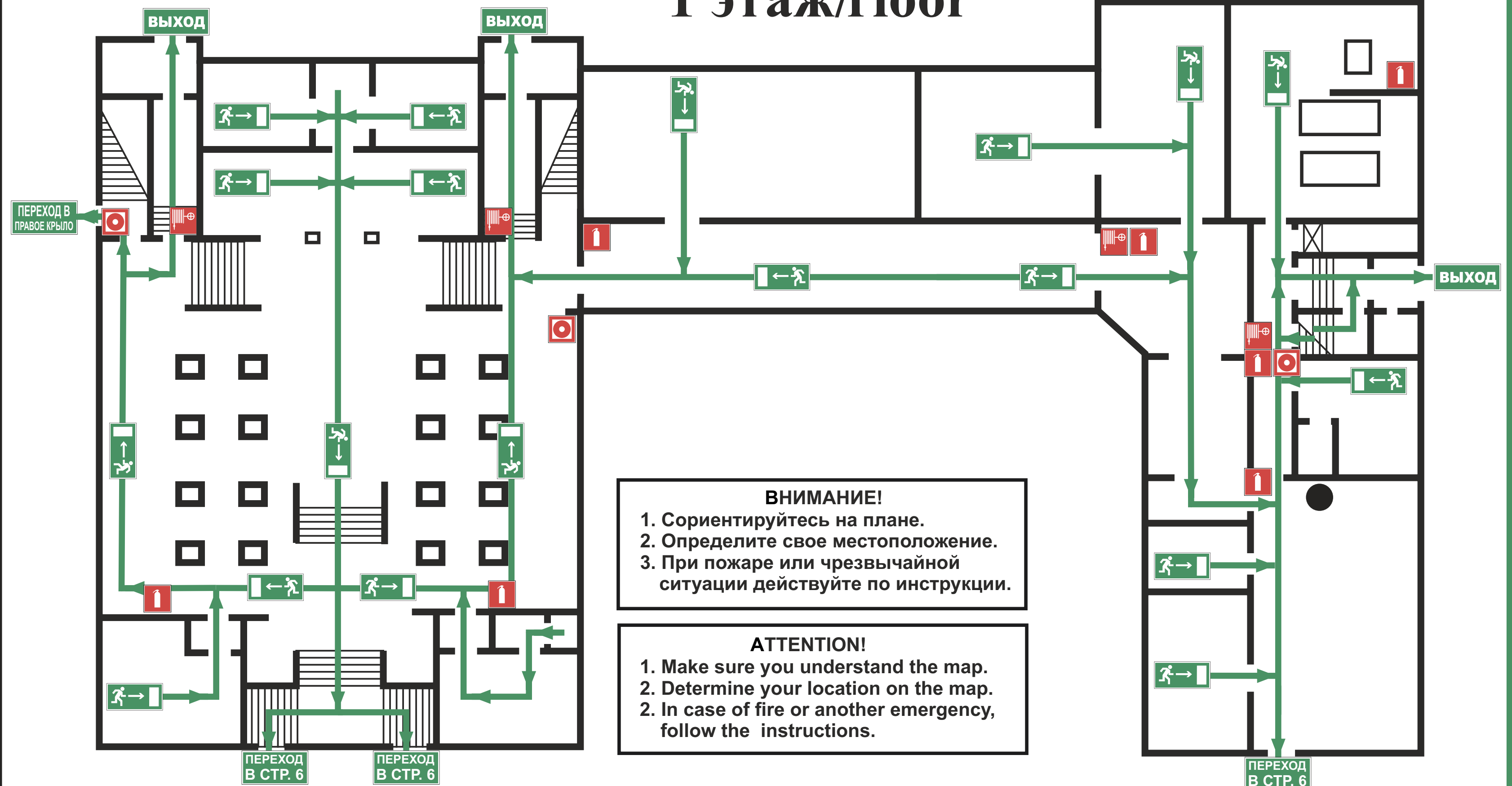
### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- HELP EXTINGUISH THE FIRE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН
  - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
  - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE


- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE


## 1 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной  
 ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency,  
 follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ШИТ SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

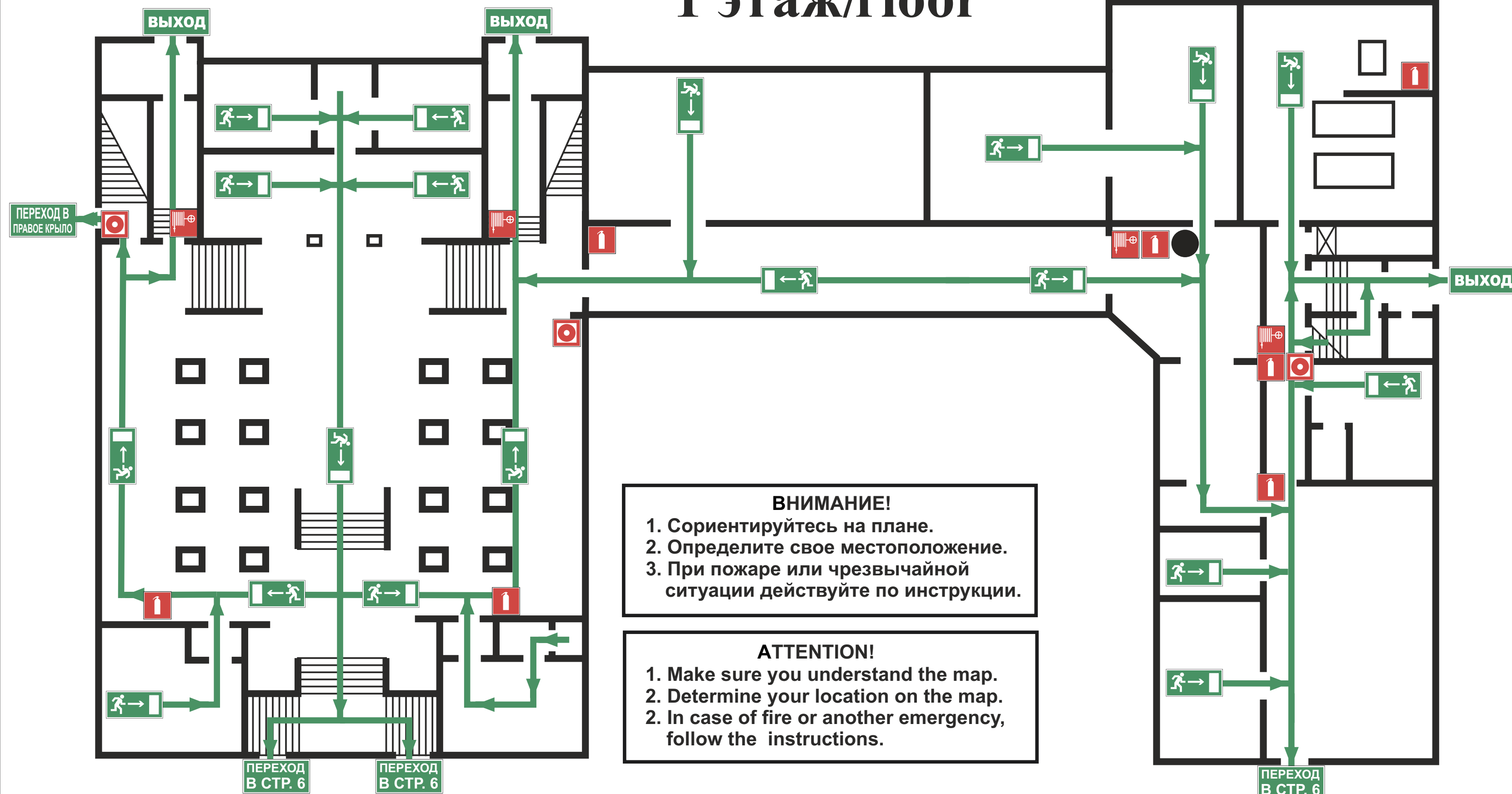
### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE






- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## 1 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

- CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
  - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
  - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
  - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
  - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- ALERT OTHER PEOPLE
- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
  - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ
  - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
  - CALL OUT IN A LOUD VOICE

### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

- HELP EVACUATE PEOPLE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
  - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
  - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
  - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
  - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

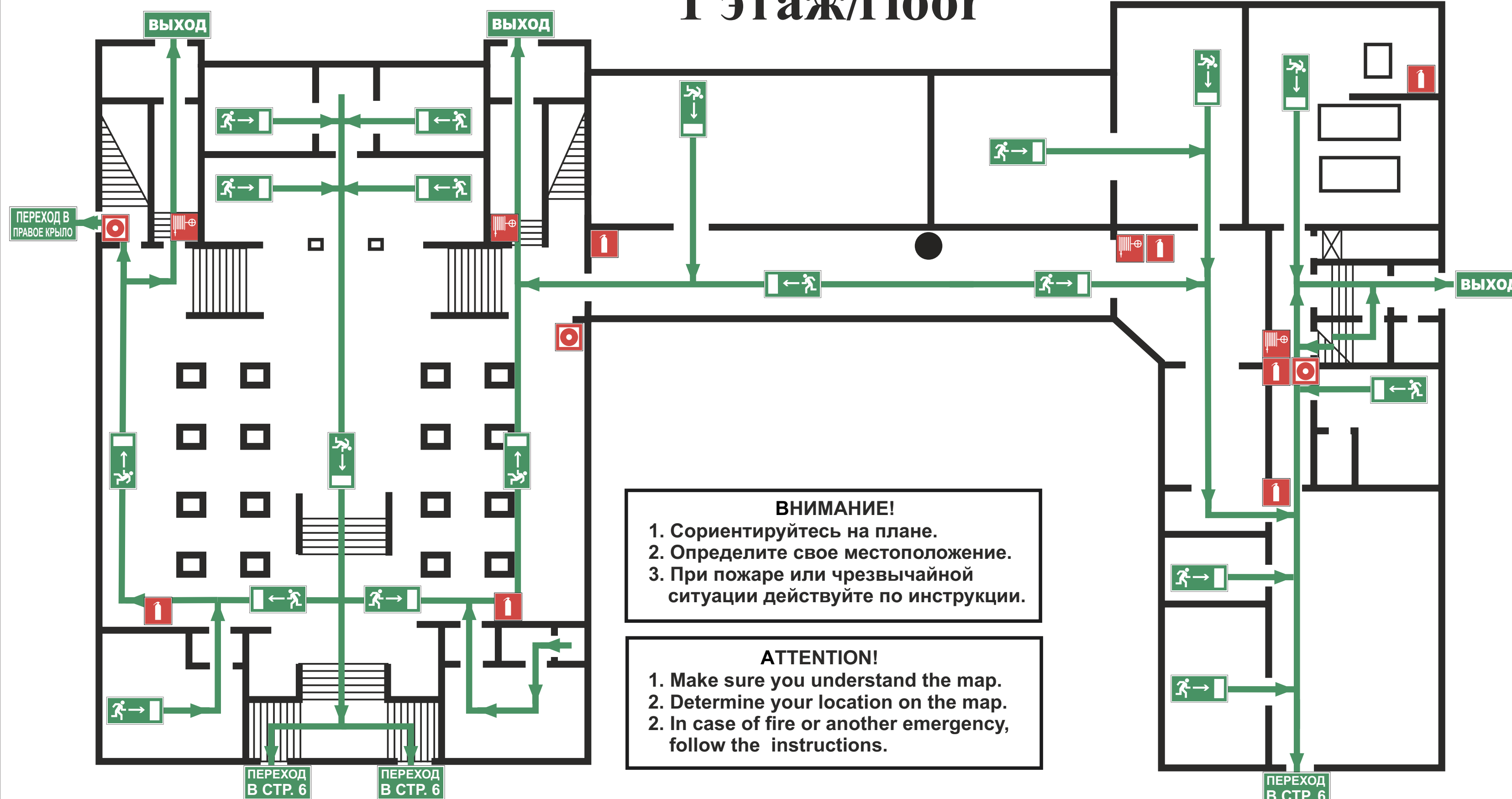
### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- HELP EXTINGUISH THE FIRE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН
  - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
  - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

- HAVING REACHED A SAFE PLACE
- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
  - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ
  - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE


## 1 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ШИТ SWITCHBOARD
	ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций  
из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7


УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021


№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES



### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

- CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
-  - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
  - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
  - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
  - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
  - YOUR NAME AND PHONE NUMBER



### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- ALERT OTHER PEOPLE
-  - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
  - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ
  - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
  - CALL OUT IN A LOUD VOICE


### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

- HELP EVACUATE PEOPLE
-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
  - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  -  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
  - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
  - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
  - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

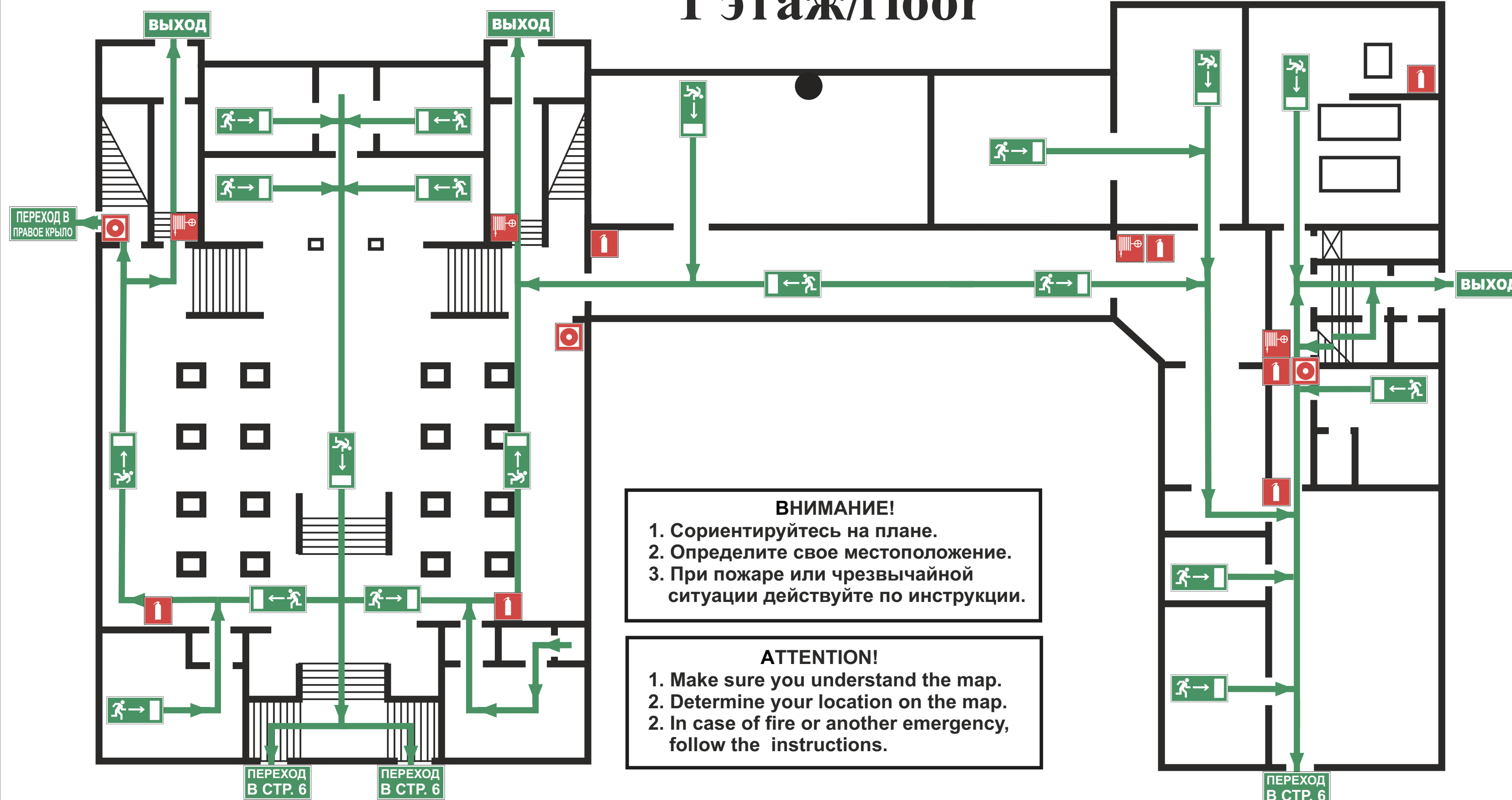
### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- HELP EXTINGUISH THE FIRE
-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И
  - ПОЖАРНЫЙ КРАН
  - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER
  - AND FIRE HOSE
  -  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ
  - ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
  - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY
  - IN THE ROOM

### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

- HAVING REACHED A SAFE PLACE
-  - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ
  - ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
  - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ
  - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## 1 этаж/floor




**ВНИМАНИЕ!**  
1. Сориентируйтесь на плане.  
2. Определите свое местоположение.  
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
1. Make sure you understand the map.  
2. Determine your location on the map.  
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE


при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7


УТВЕРЖДЕН




приказом РГГУ от 08.12.2021




№ 01-718/осн


## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

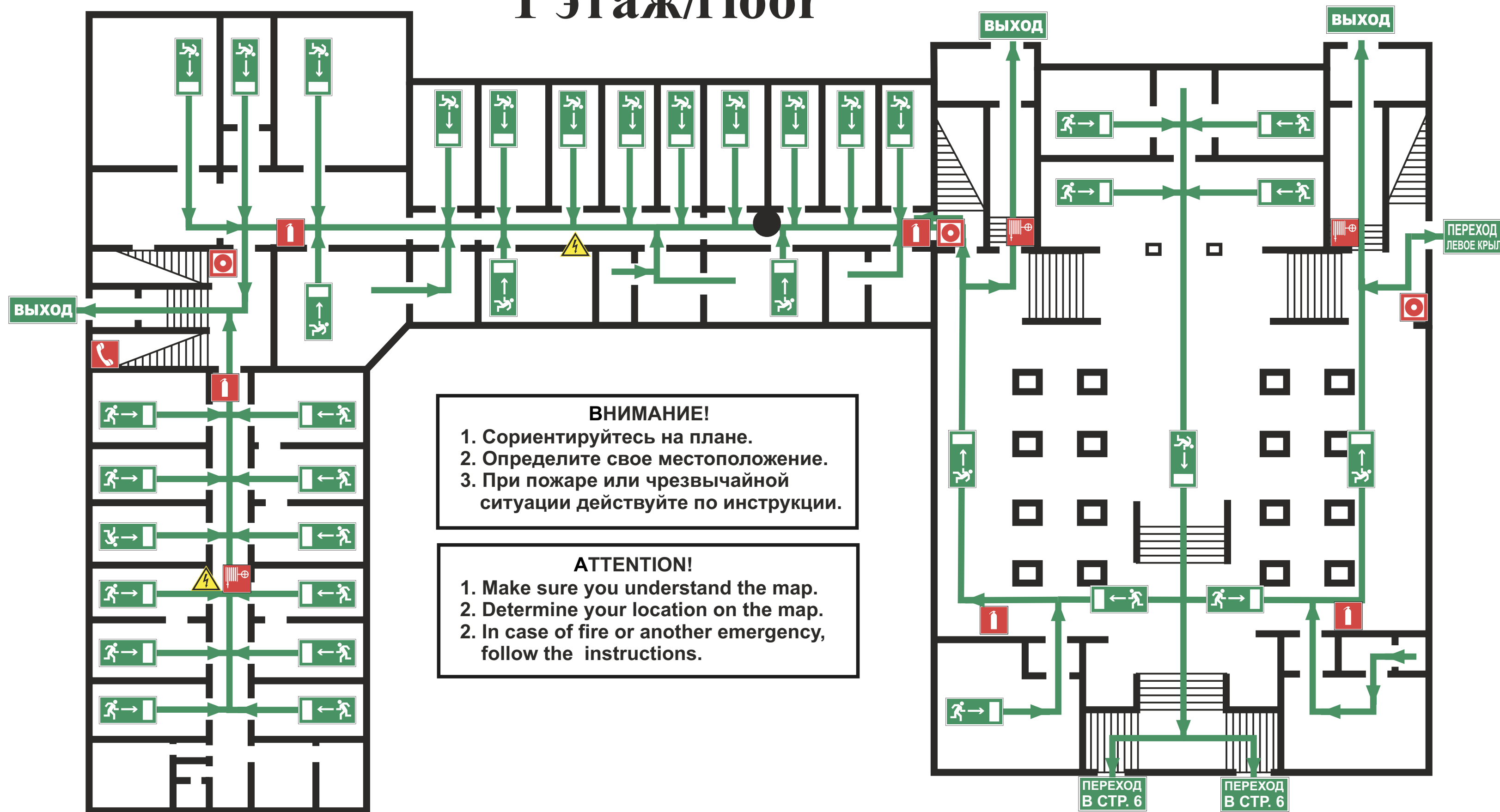
2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 - ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 - ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 - ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## 1 этаж/floor




**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной  
 ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency,  
 follow the instructions.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE


при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7


УТВЕРЖДЕН



приказом РГГУ от 08.12.2021



№ 01-718/осн


## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

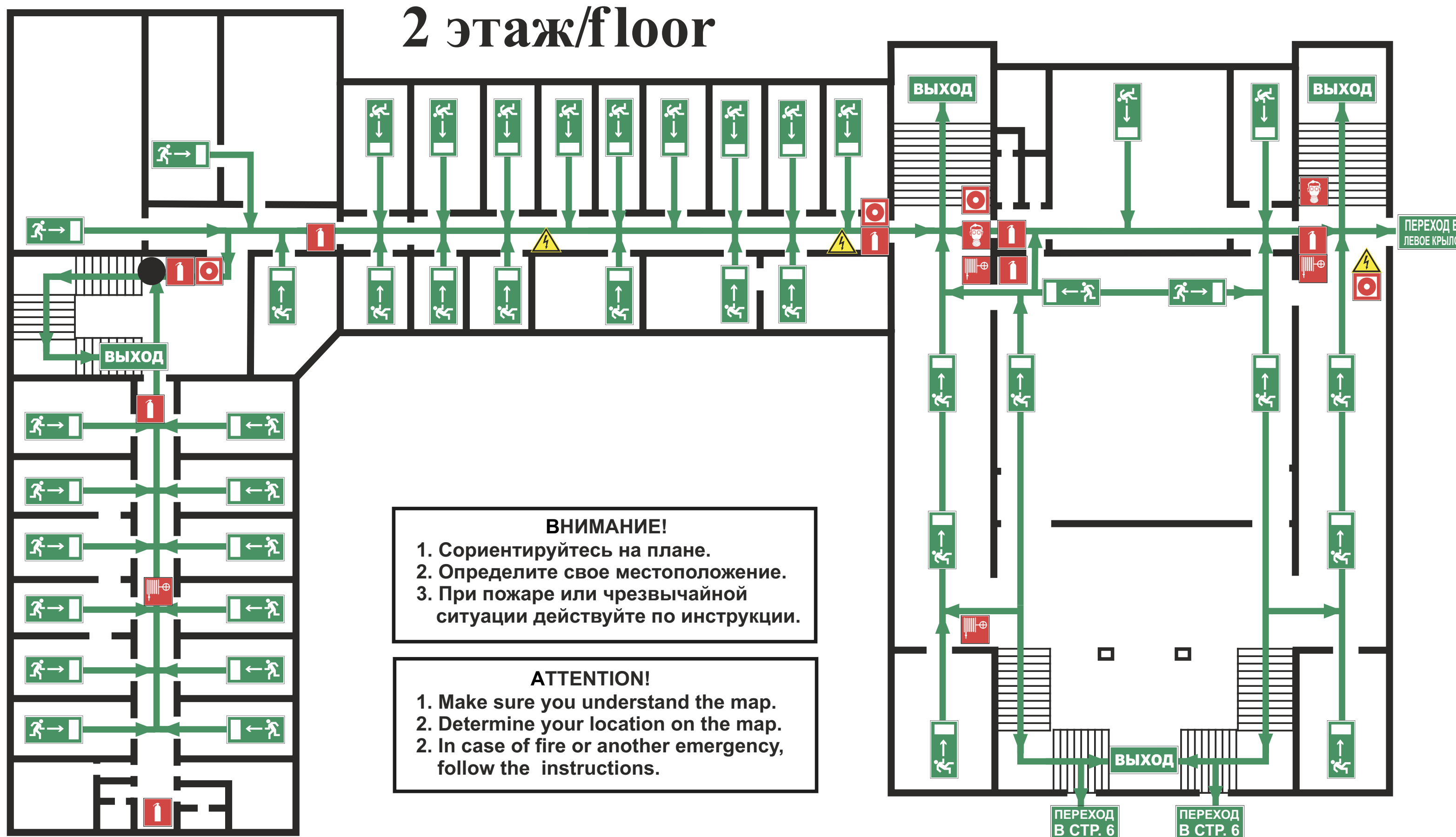
1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
**ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU


4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM


5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT	<b>ВЫХОД</b>	ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

- CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- ALERT OTHER PEOPLE
- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- USTANOVKI ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

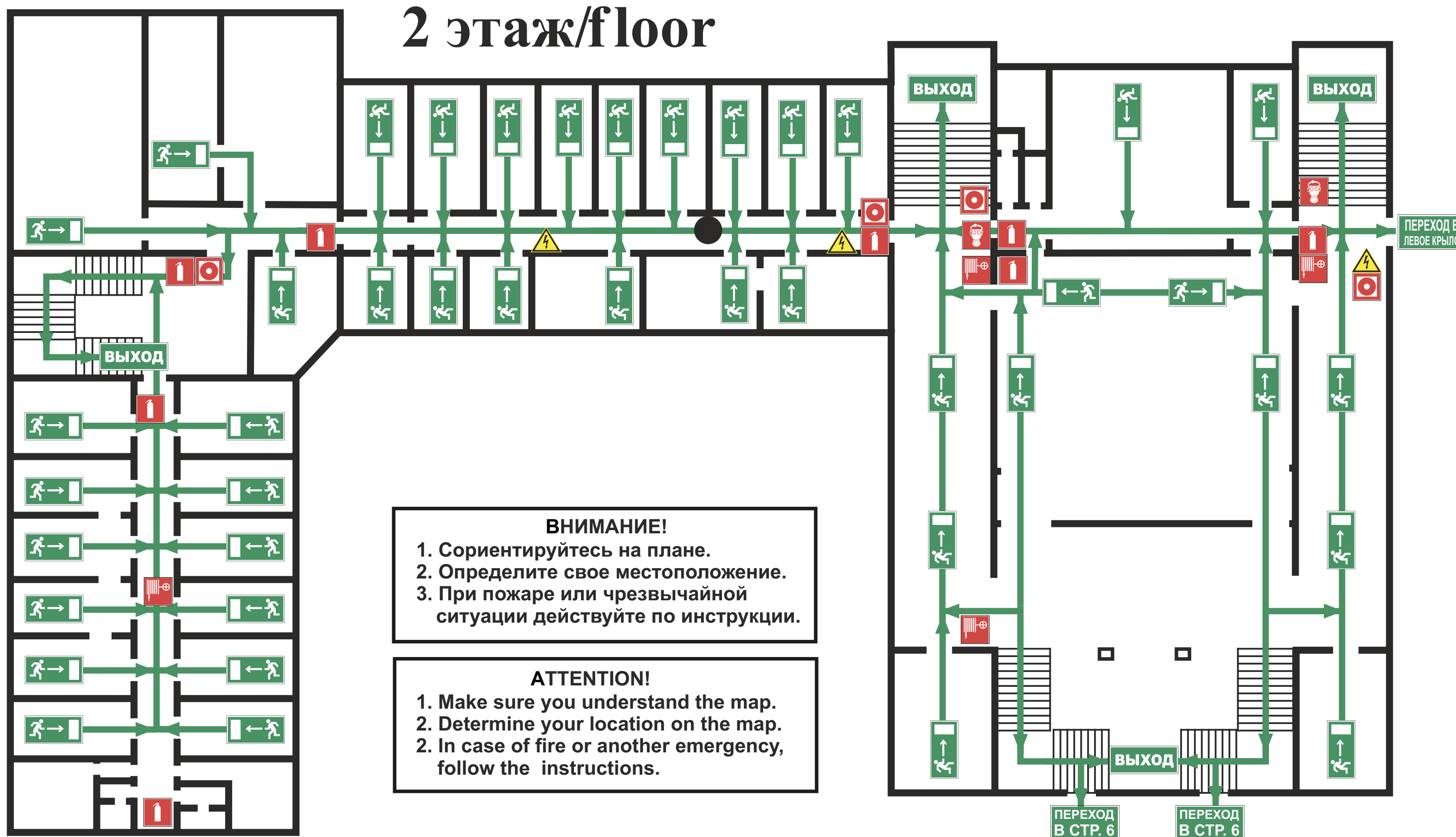
- HELP EVACUATE PEOPLE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- HELP EXTINGUISH THE FIRE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

- HAVING REACHED A SAFE PLACE
- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

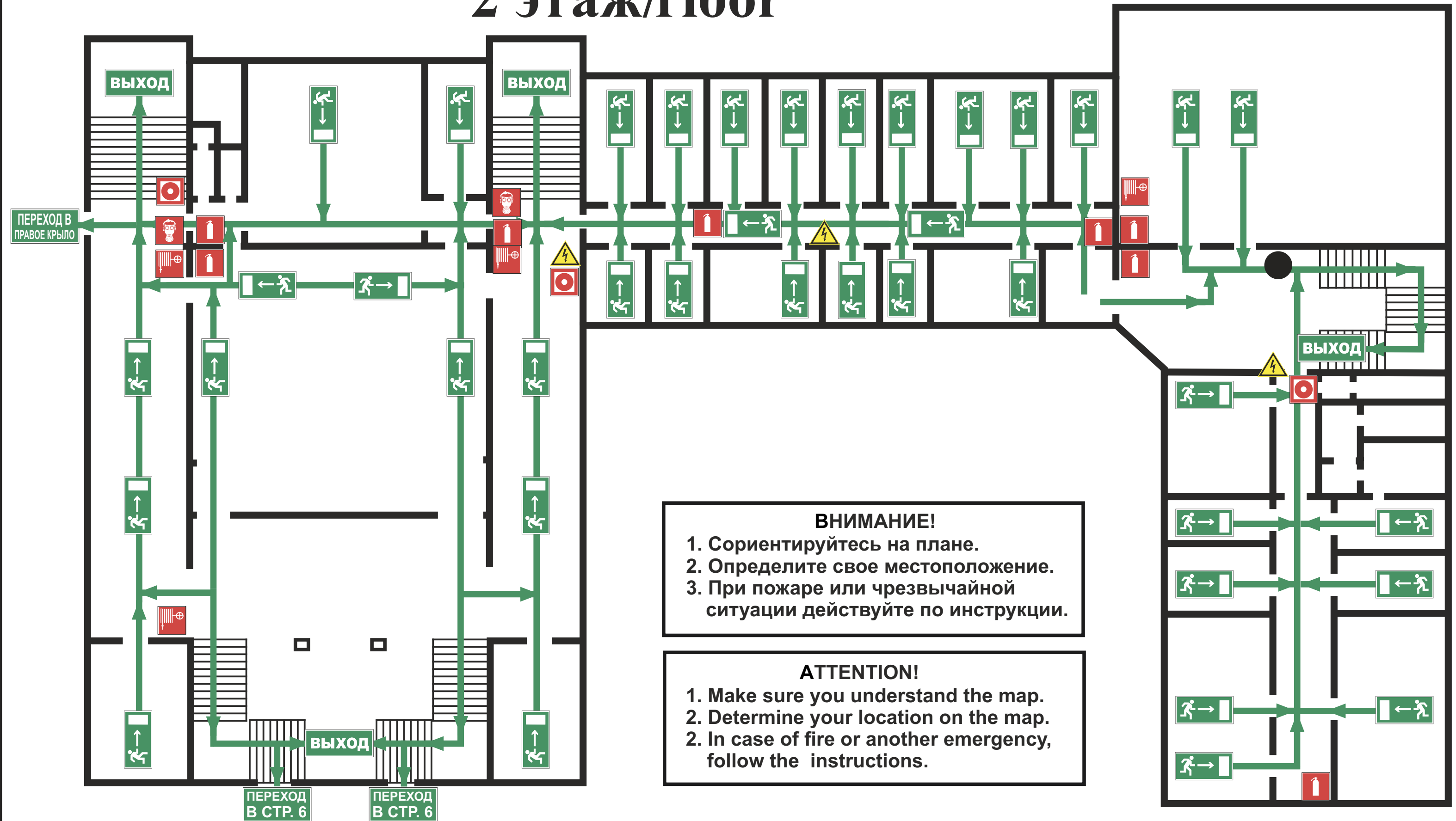
4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## 2 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной  
 ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency,  
 follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		



# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

N 01-718/осн

## 2 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

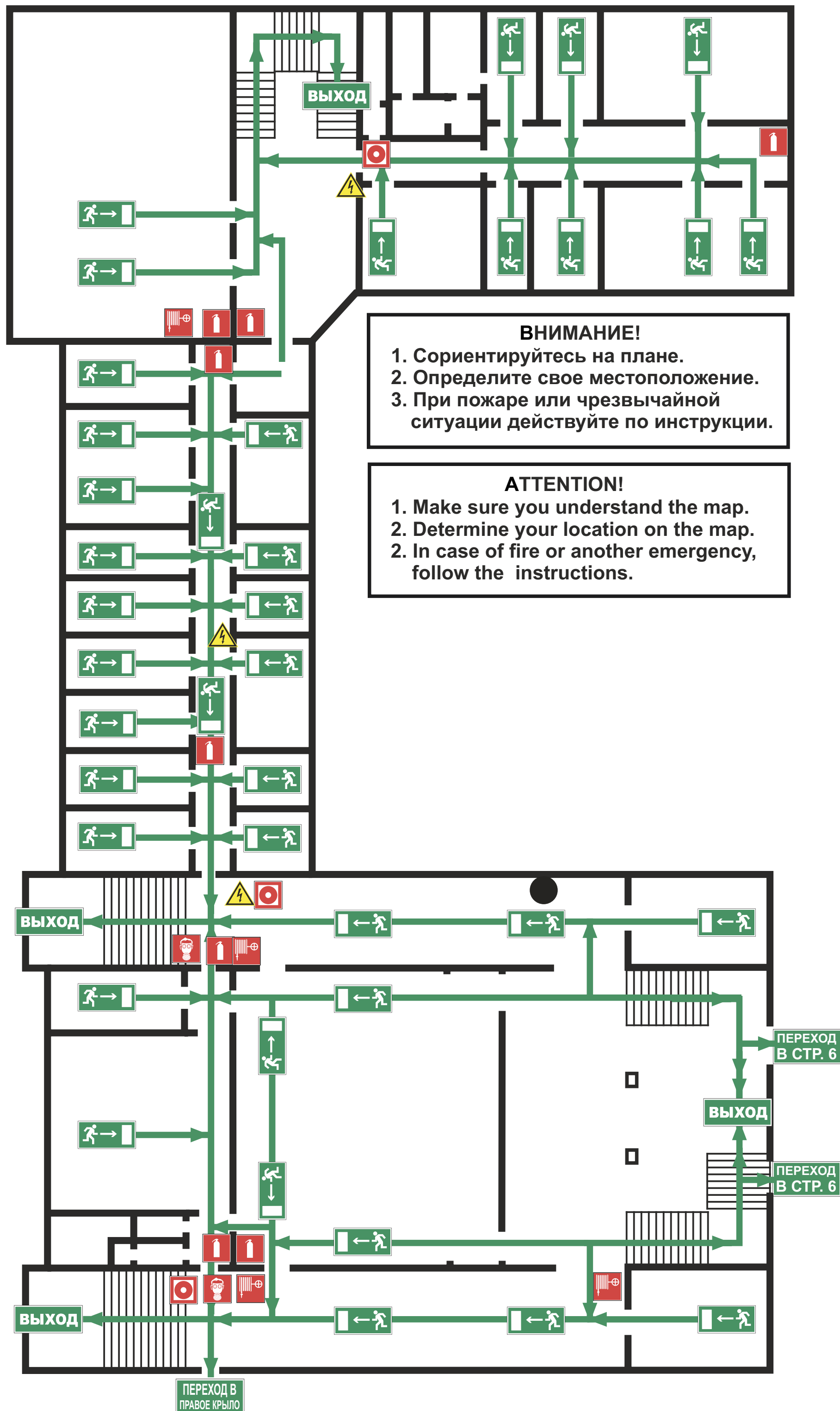
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



**ВНИМАНИЕ!**  
1. Сориентируйтесь на плане.  
2. Определите свое местоположение.  
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
1. Make sure you understand the map.  
2. Determine your location on the map.  
3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

№ 01-718/осн

## 2 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

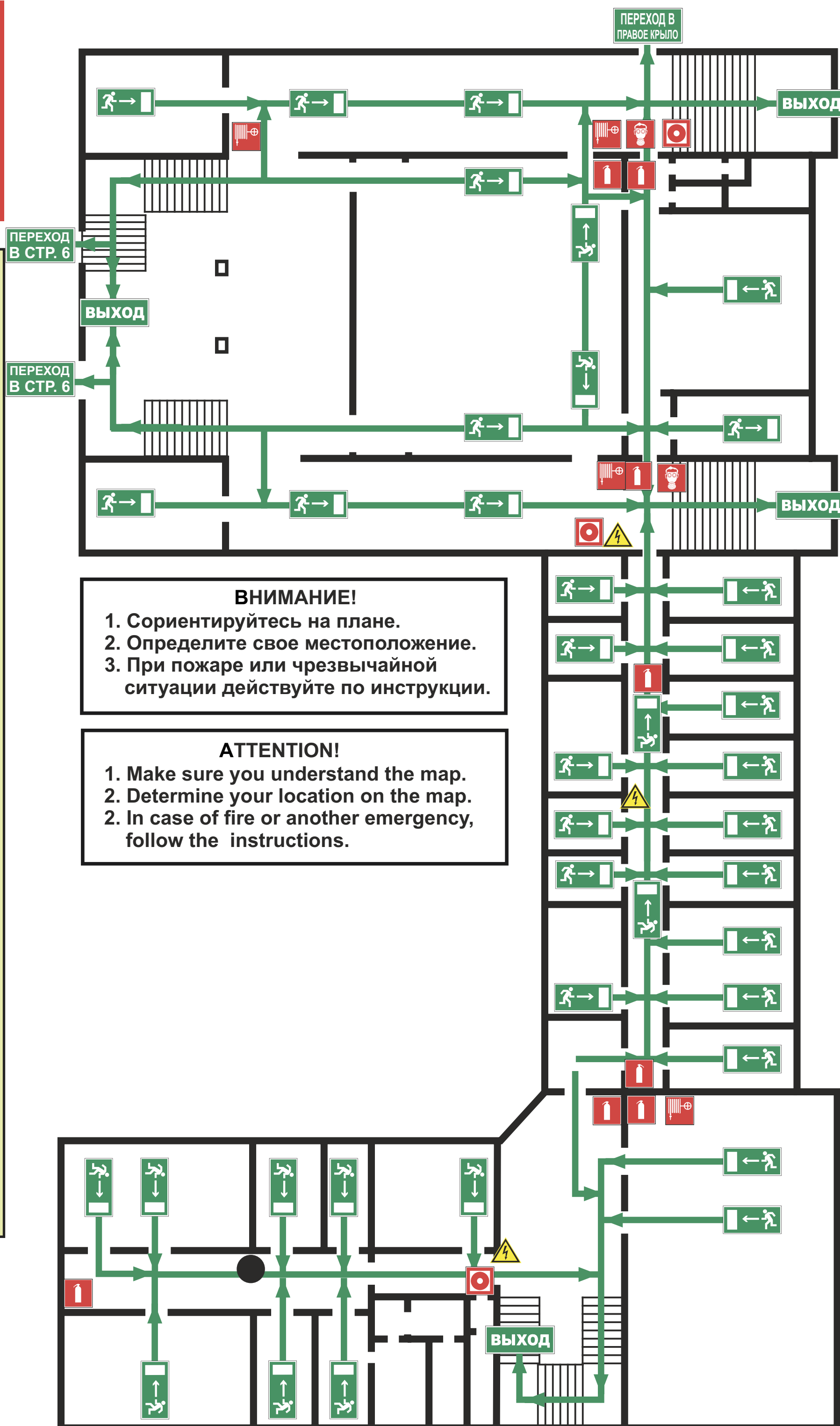
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

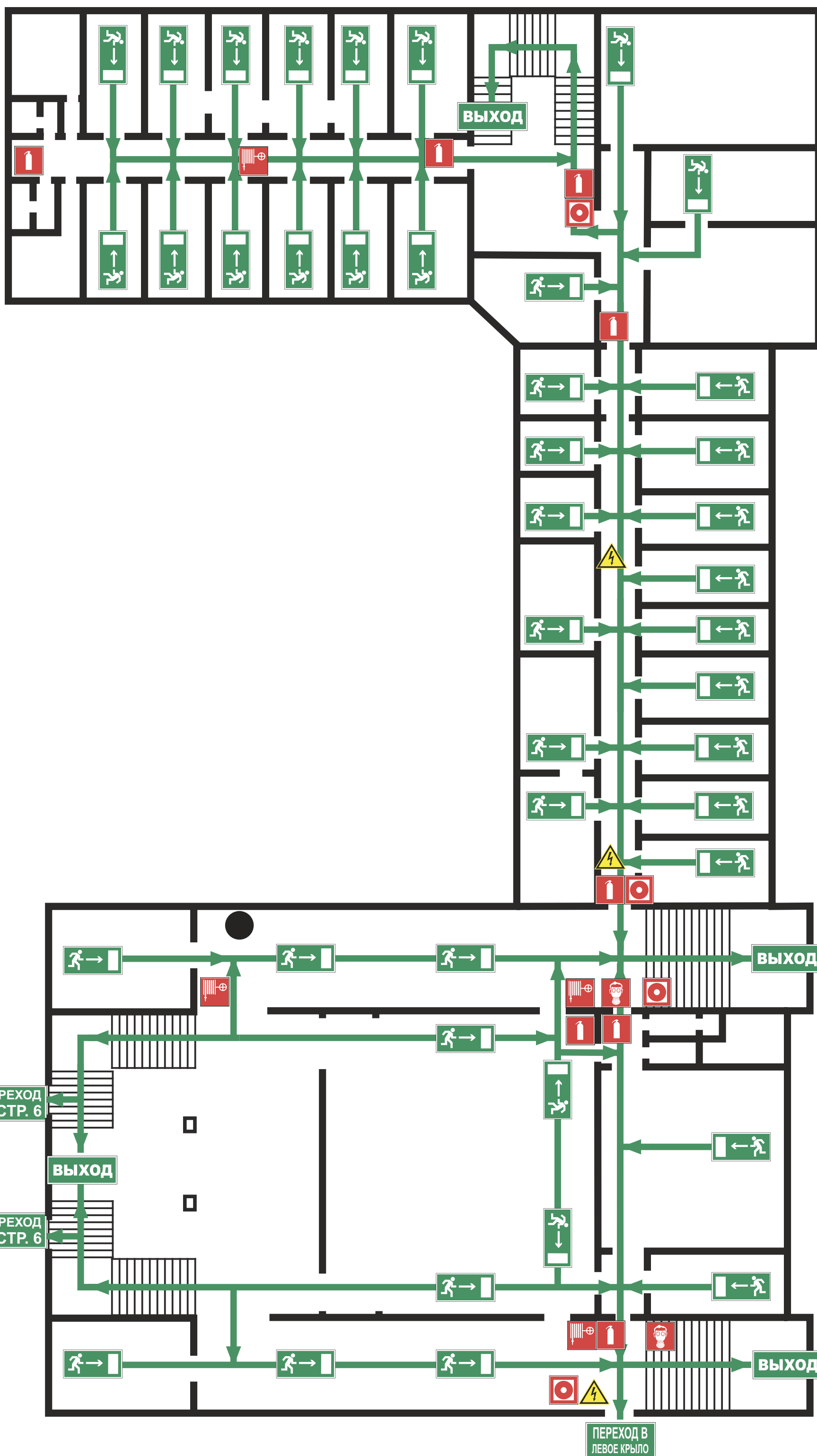
приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

N 01-718/осн

## 2 этаж/floor


**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ




### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112




CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

-  - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER



#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

-  - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE


#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
-  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
-  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU










#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
-  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

-  - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.



# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

N 01-718/осн

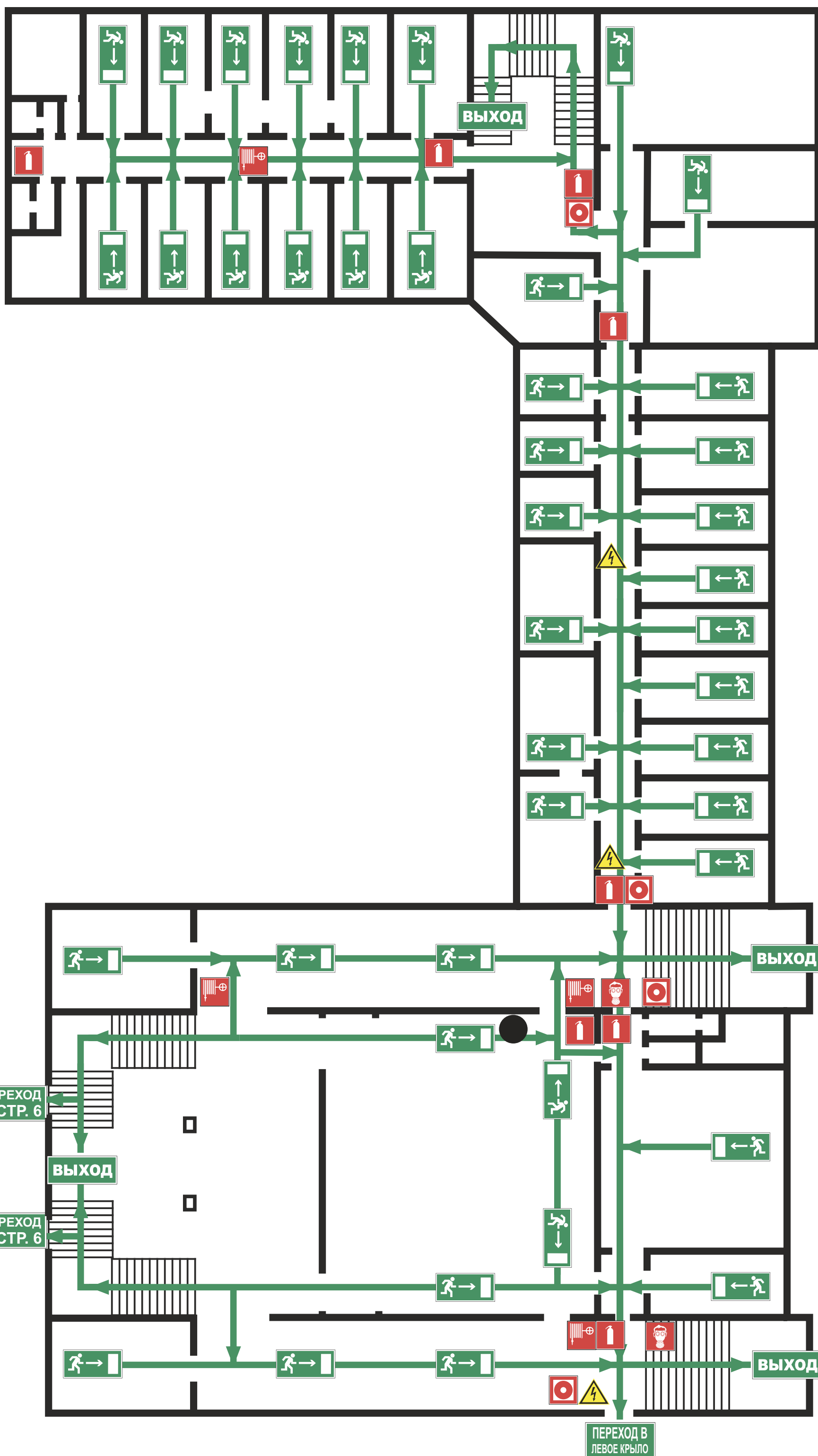
## 2 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ



### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

#### IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

N 01-718/осн

## 2 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

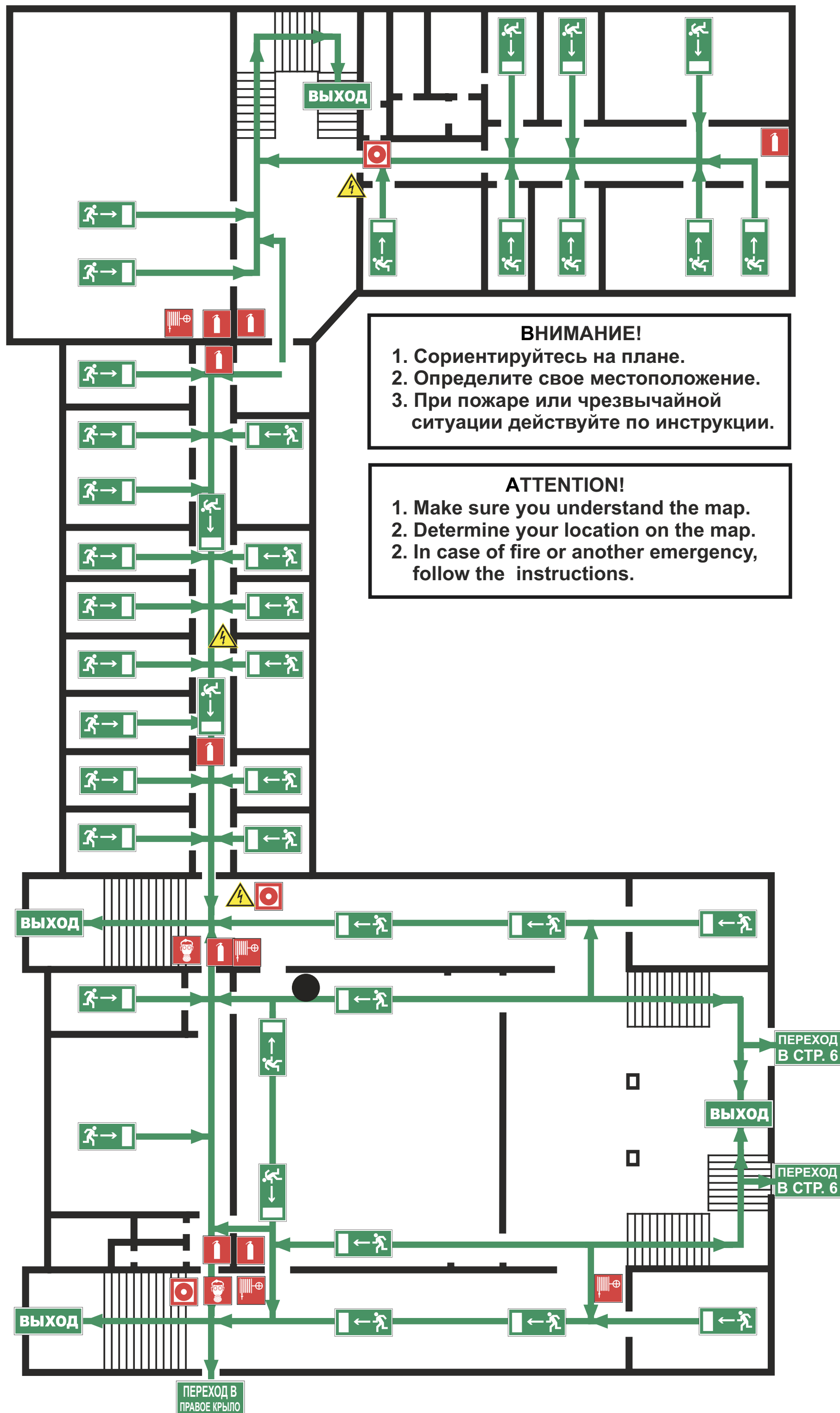
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE




**ВНИМАНИЕ!**  
1. Сориентируйтесь на плане.  
2. Определите свое местоположение.  
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
1. Make sure you understand the map.  
2. Determine your location on the map.  
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

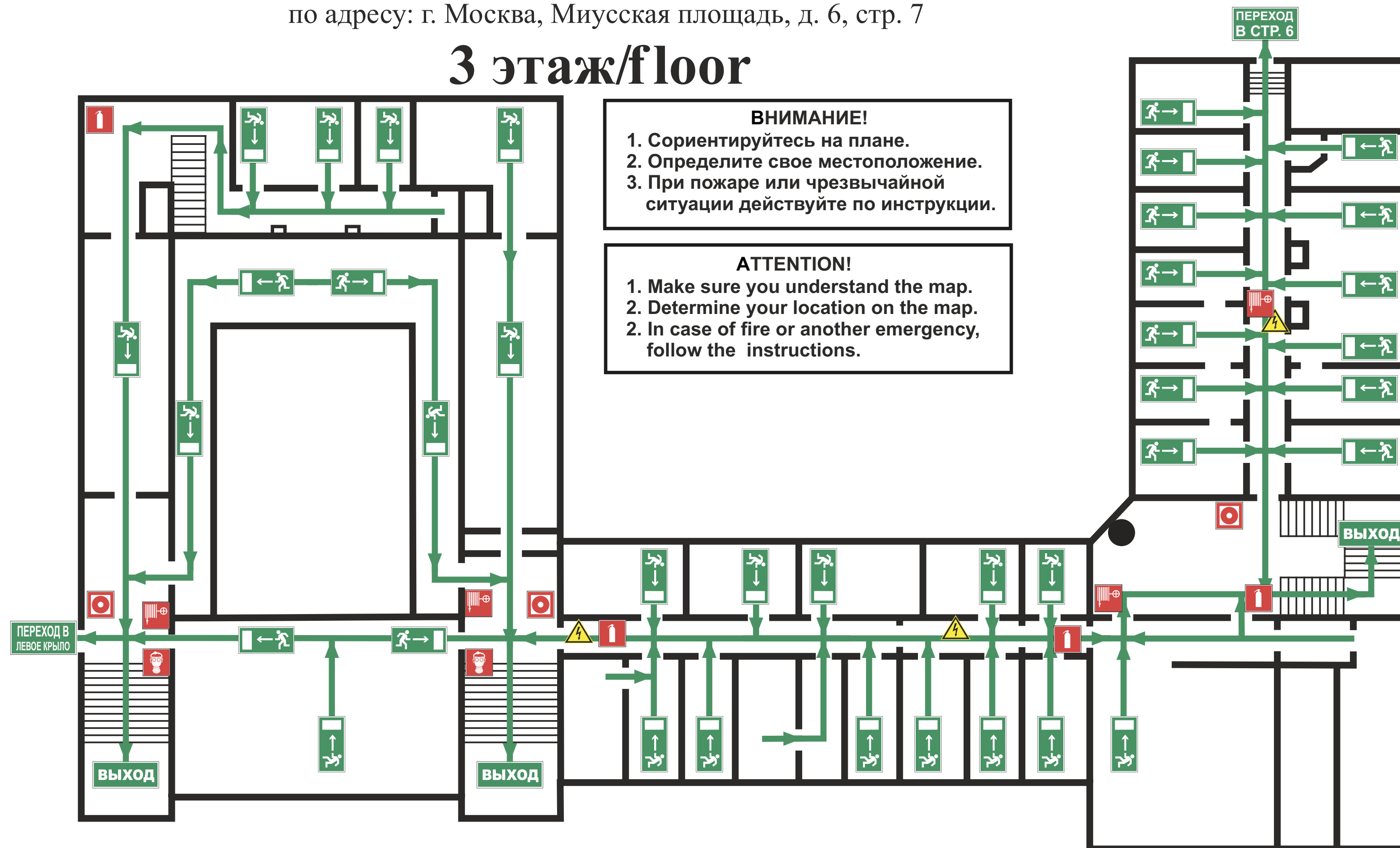
4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## 3 этаж/floor




**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ/FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ/SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ/PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН/FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE


при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций  
из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7


УТВЕРЖДЕН



приказом РГГУ от 08.12.2021



№ 01-718/осн


## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
**CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL**  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

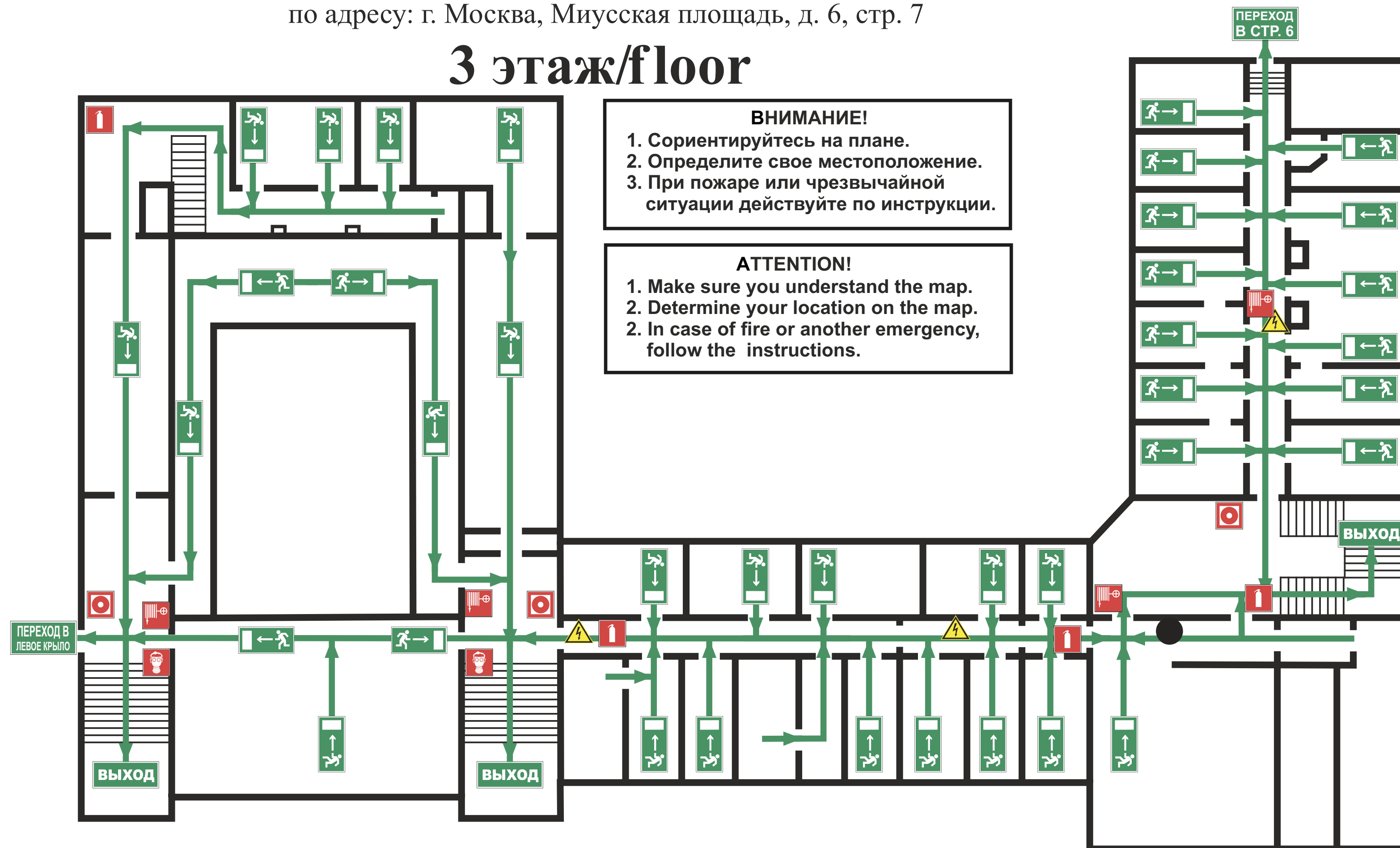
2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
**ALERT OTHER PEOPLE**  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
**HELP EVACUATE PEOPLE**  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS  
**ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET  
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
**HELP EXTINGUISH THE FIRE**  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
**HAVING REACHED A SAFE PLACE**  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID  
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE


## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
1. Сориентируйтесь на плане.  
2. Определите свое местоположение.  
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
1. Make sure you understand the map.  
2. Determine your location on the map.  
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

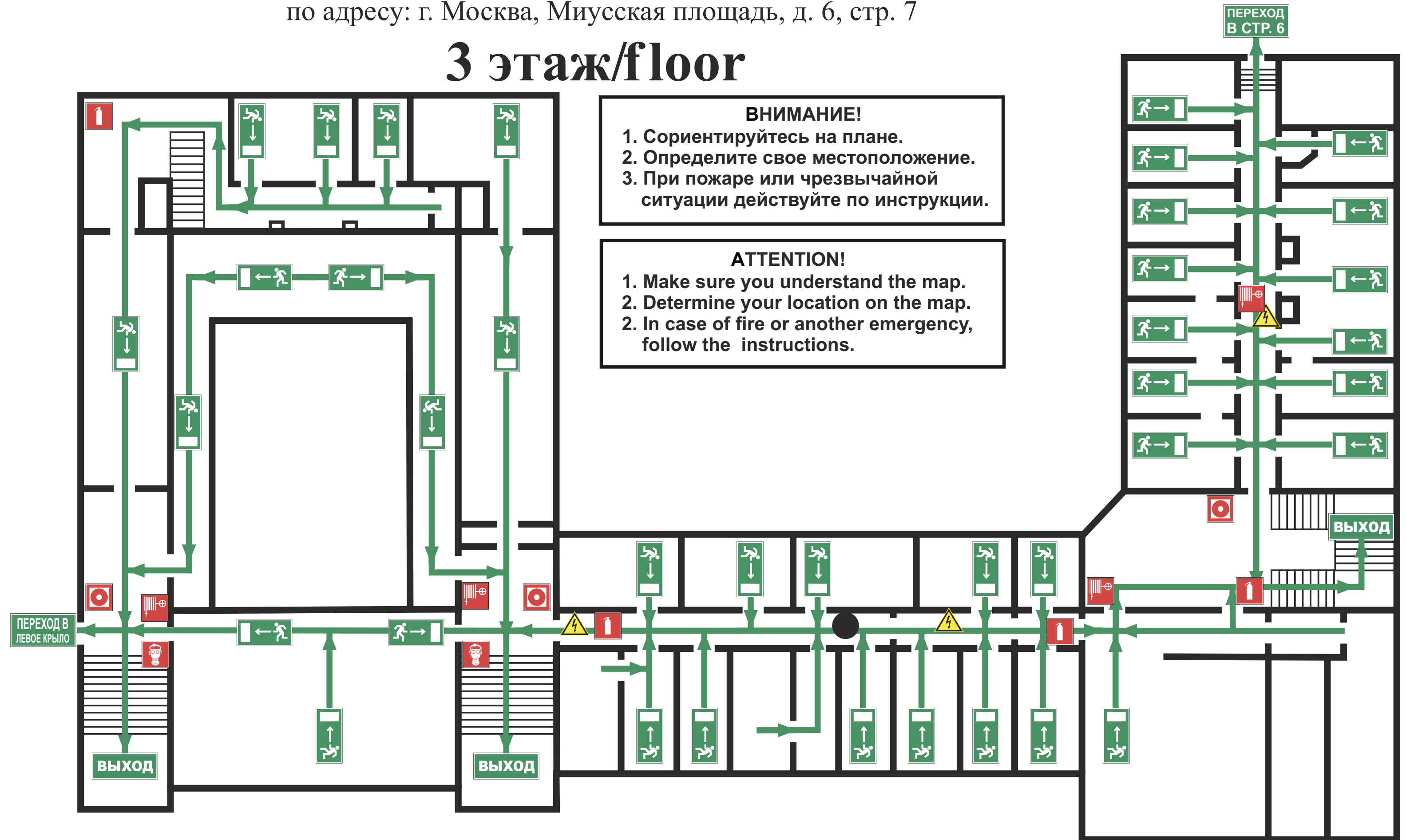
4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE


## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ/FIRE EXTINGUISHER
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ/SWITCHBOARD
			ПОЖАРНЫЙ КРАН/FIRE HOSE STATION
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ/PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

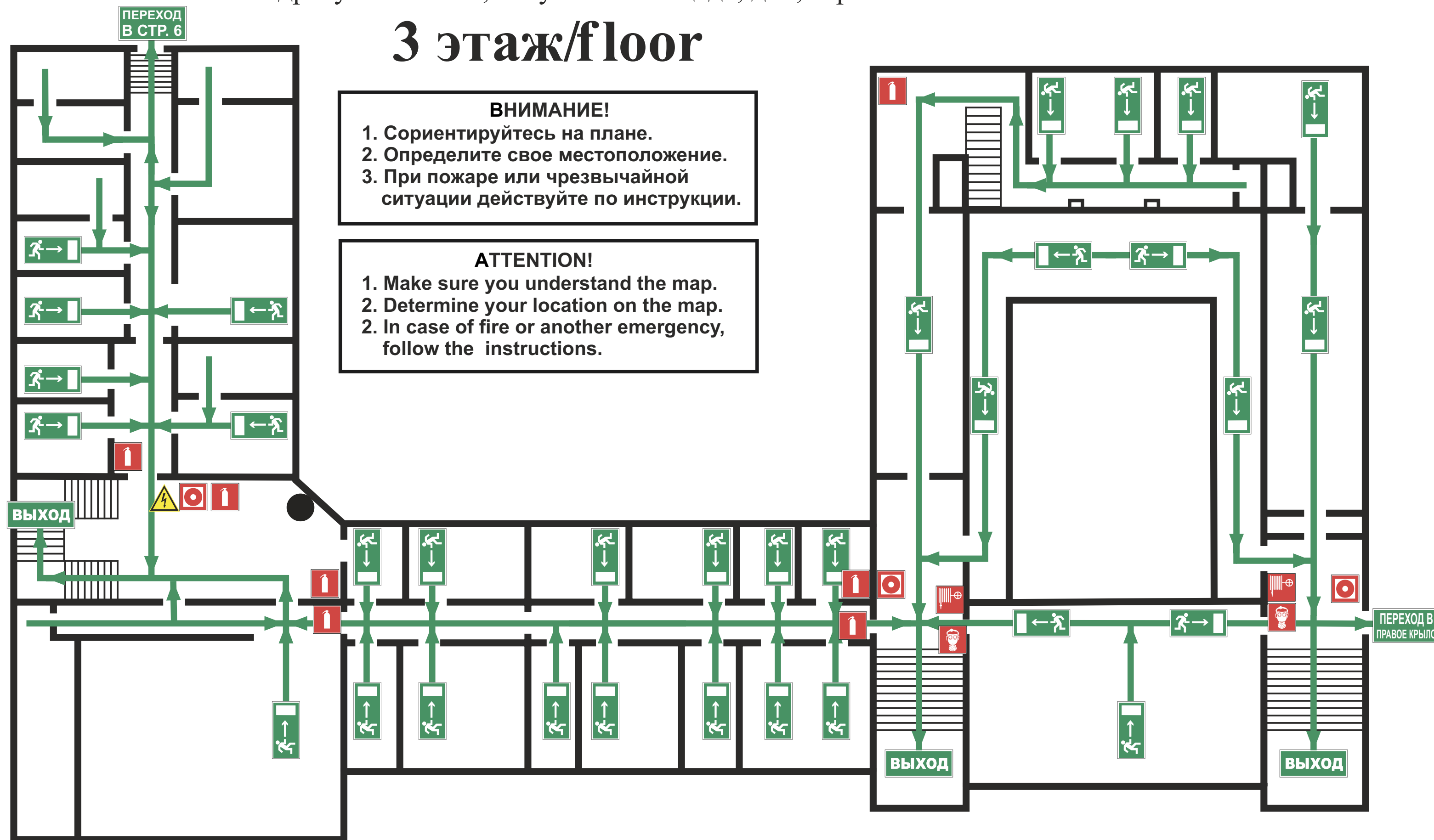
- 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE
- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - USTANOVKI ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

- 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

- 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

- 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE
- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## 3 этаж/floor




**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ/FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ/SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ/PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН/FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

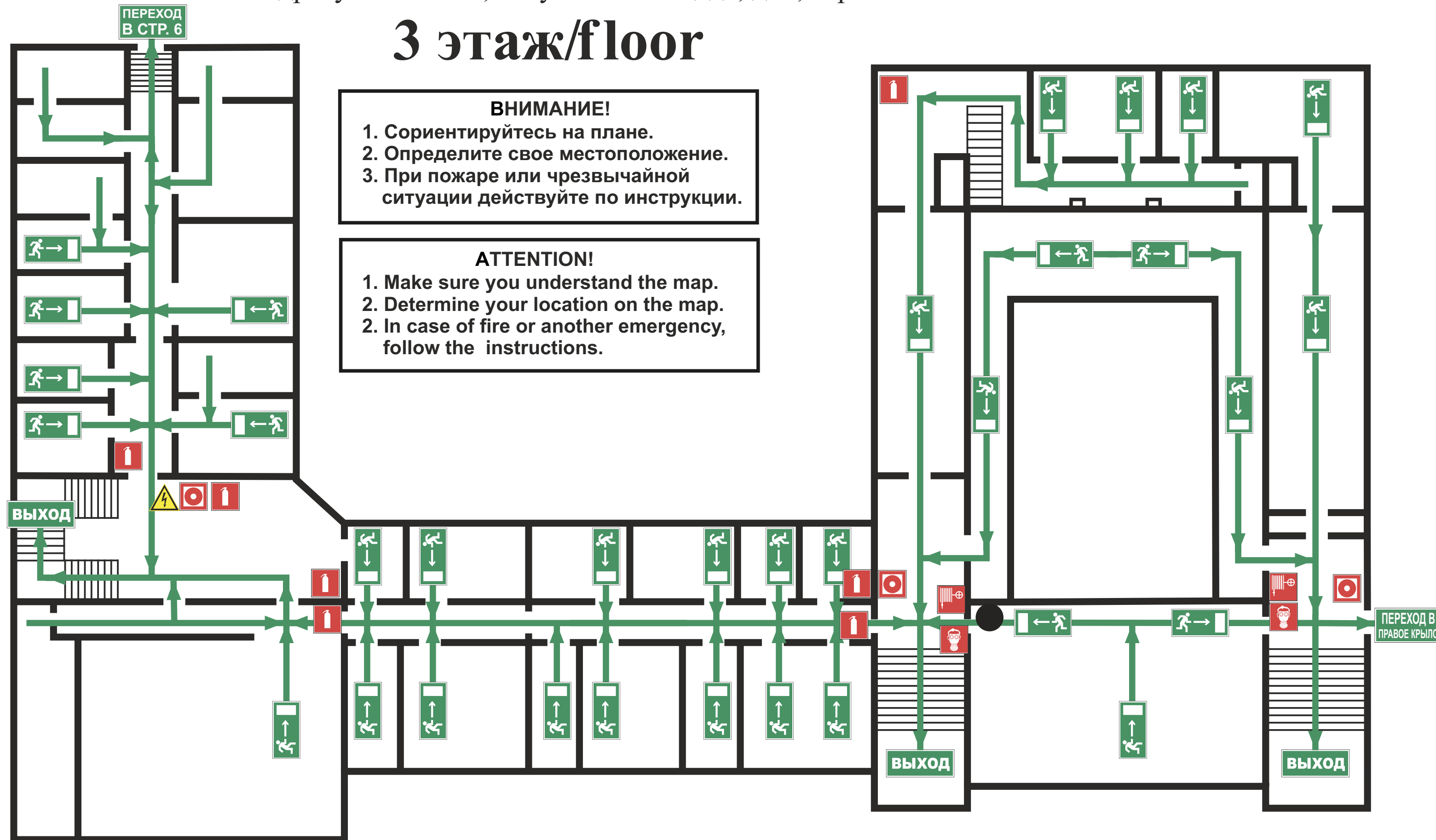
- 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE
- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

- 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

- 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM


- 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE
- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE


## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ/FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ/SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ/PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН/FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

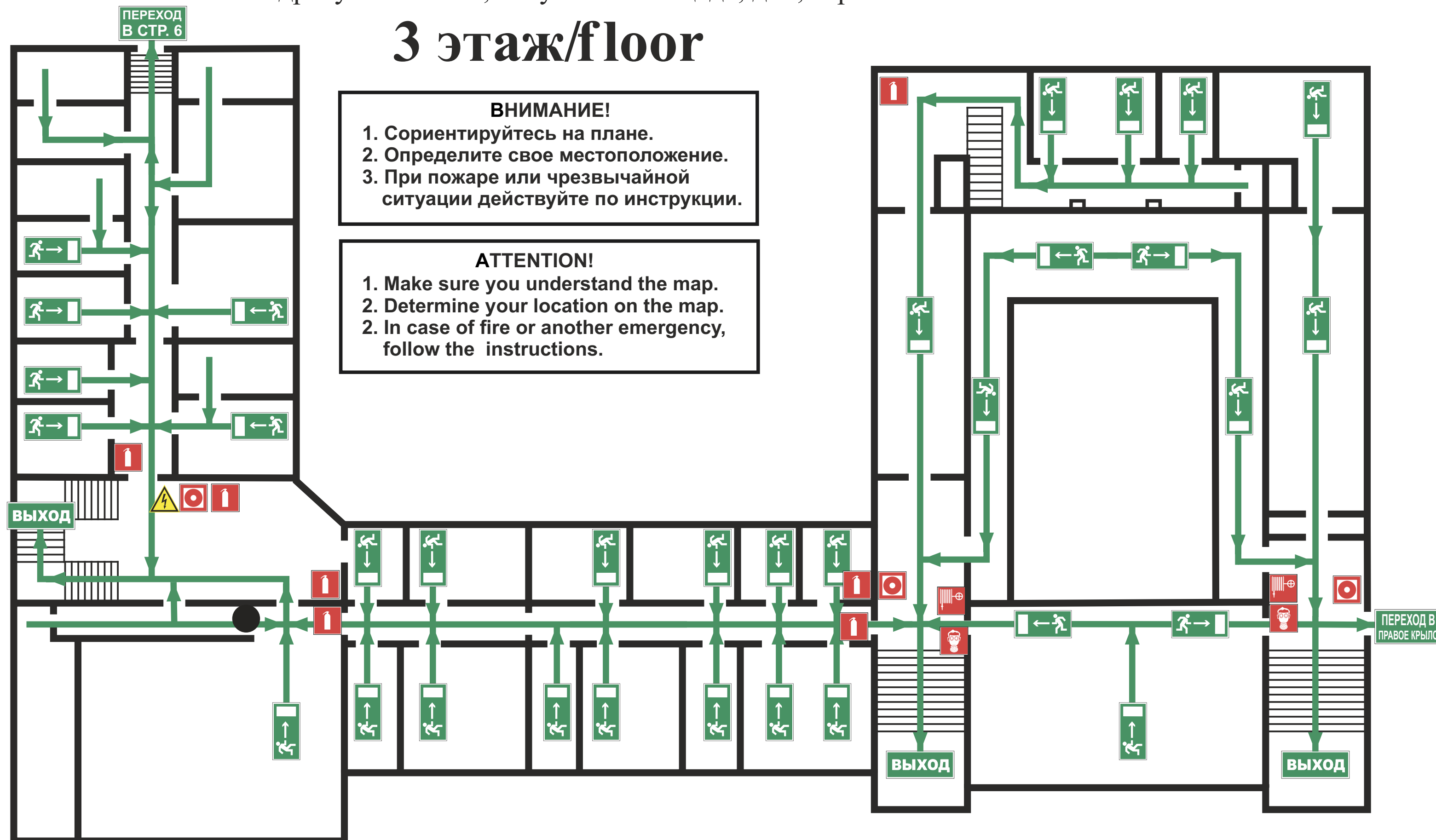
- 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE
- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - USTANOVKI ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

- 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

- 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

- 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE
- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE


## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION
	КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 3 этаж/floor

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

**1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112**

- CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL**
- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

**2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ**

- ALERT OTHER PEOPLE**
- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

**3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ**

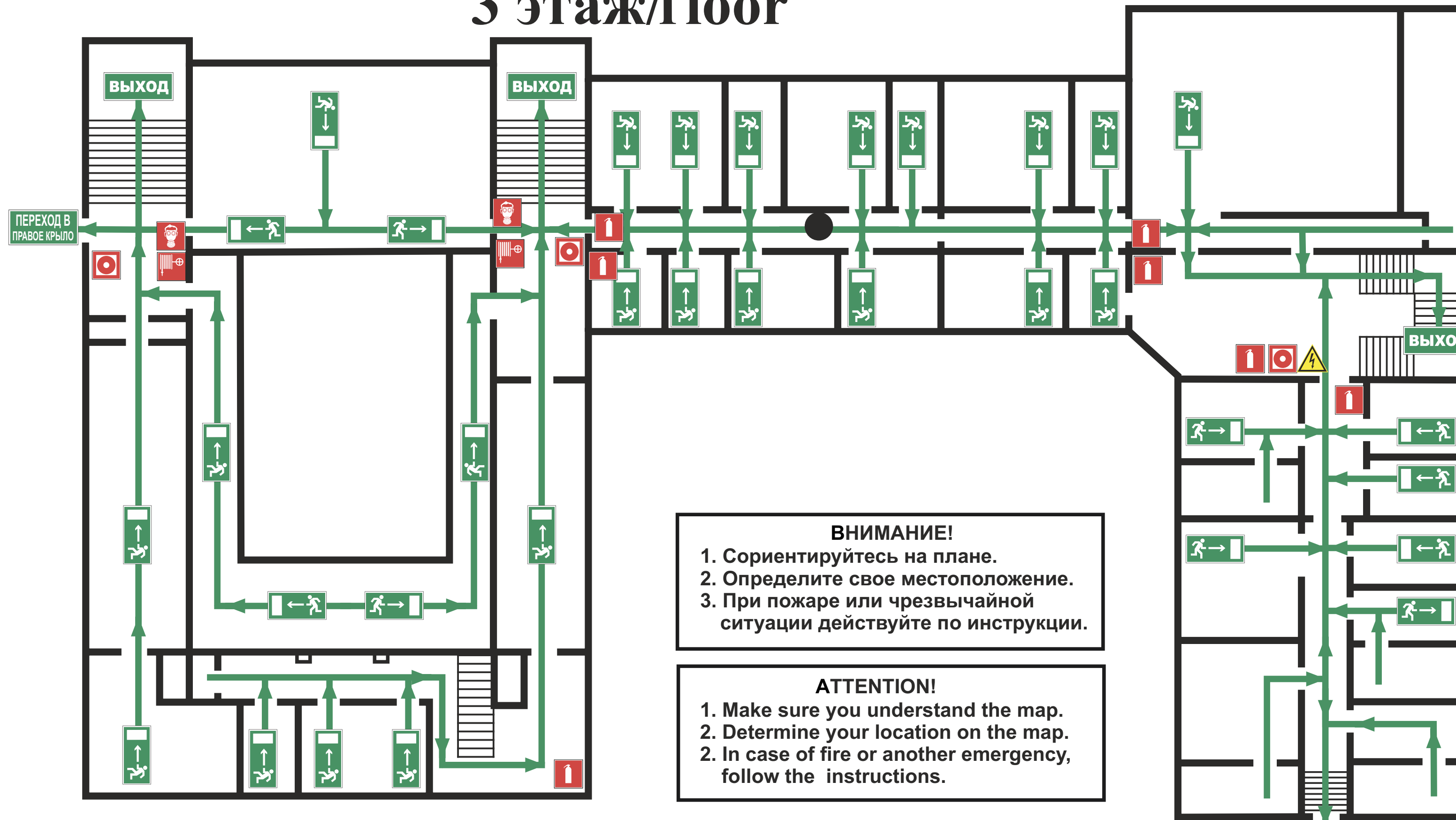
- HELP EVACUATE PEOPLE**
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

**4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ**

- HELP EXTINGUISH THE FIRE**
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM




**5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ**

- HAVING REACHED A SAFE PLACE**
- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS			
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER
	ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
			ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
			ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON



# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

N 01-718/осн

## 3 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101, 112  
CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
HELP EVACUATE PEOPLE

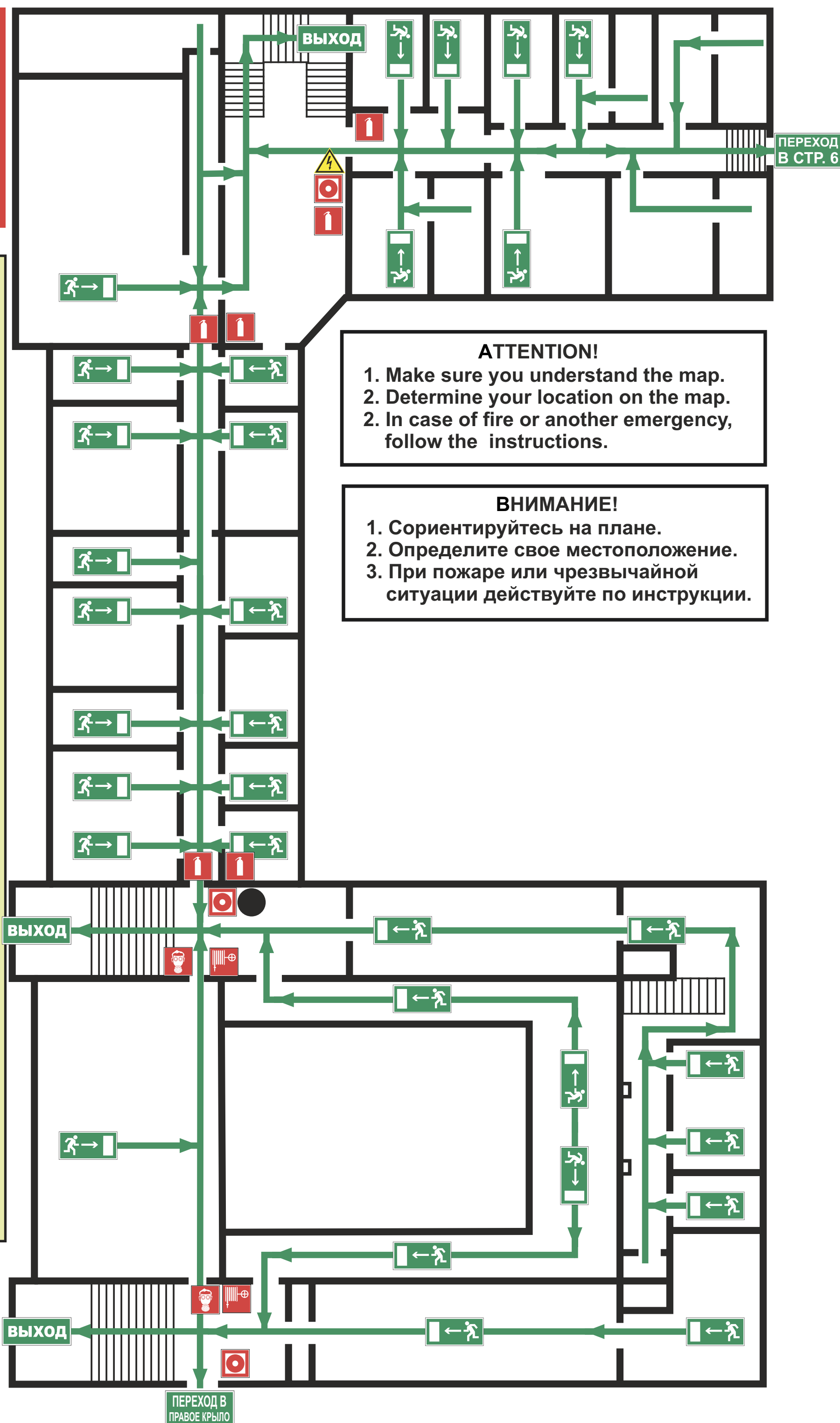
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
  2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
  2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

№ 01-718/осн

## 3 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112** ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101, 112  
CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
HELP EVACUATE PEOPLE

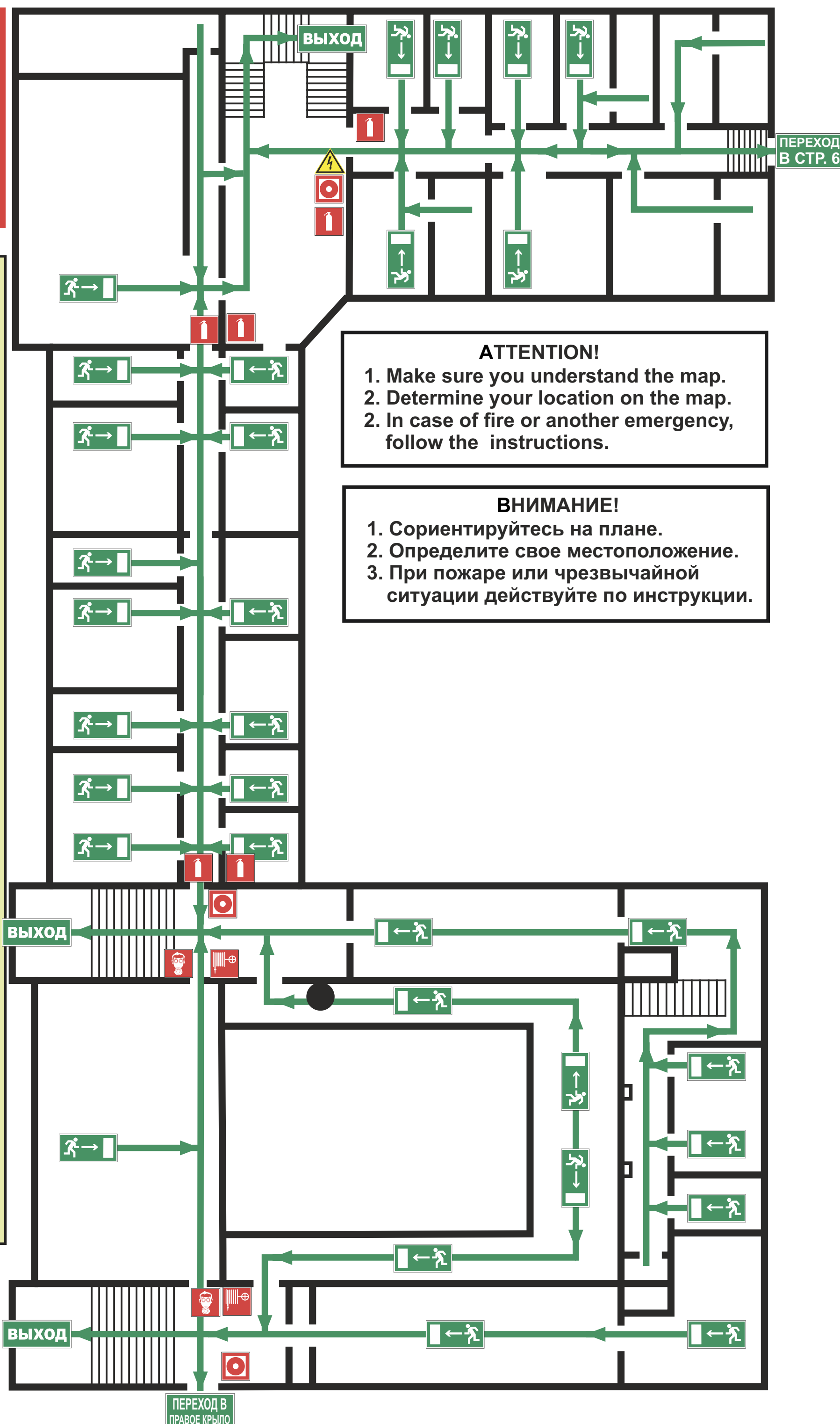
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

№ 01-718/осн

## 3 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

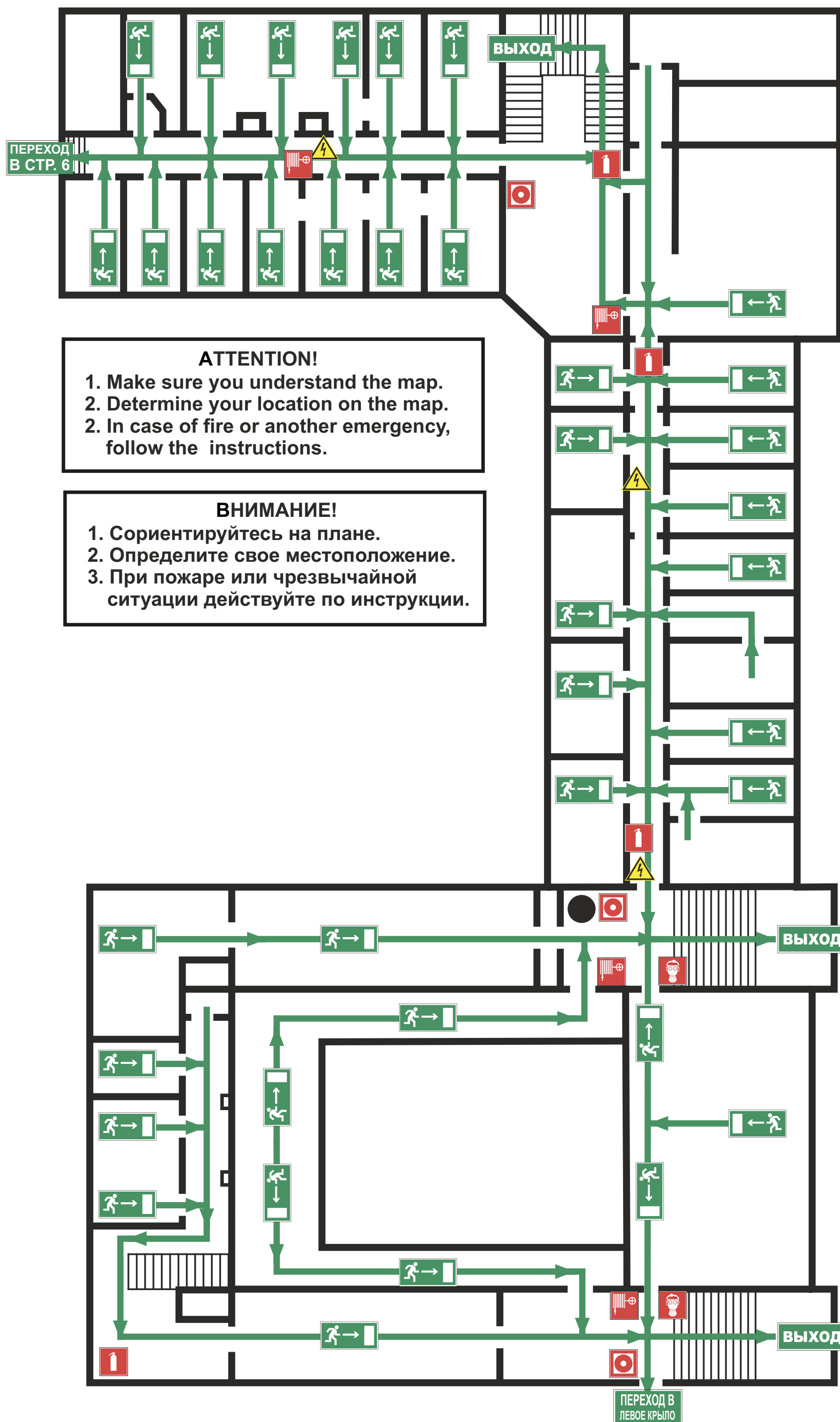
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.



# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

№ 01-718/осн

## 3 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

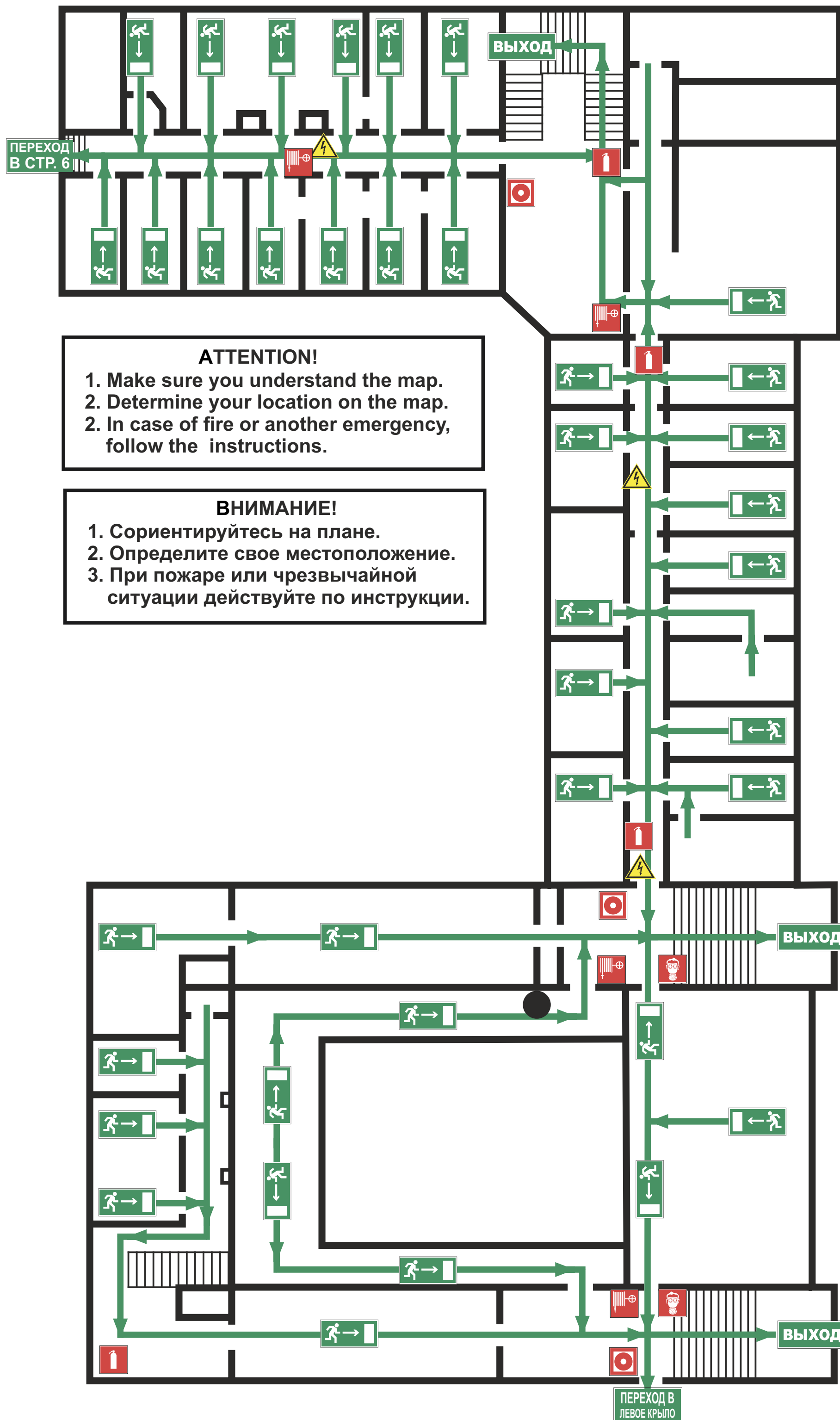
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

№ 01-718/осн

## 3 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
HELP EVACUATE PEOPLE

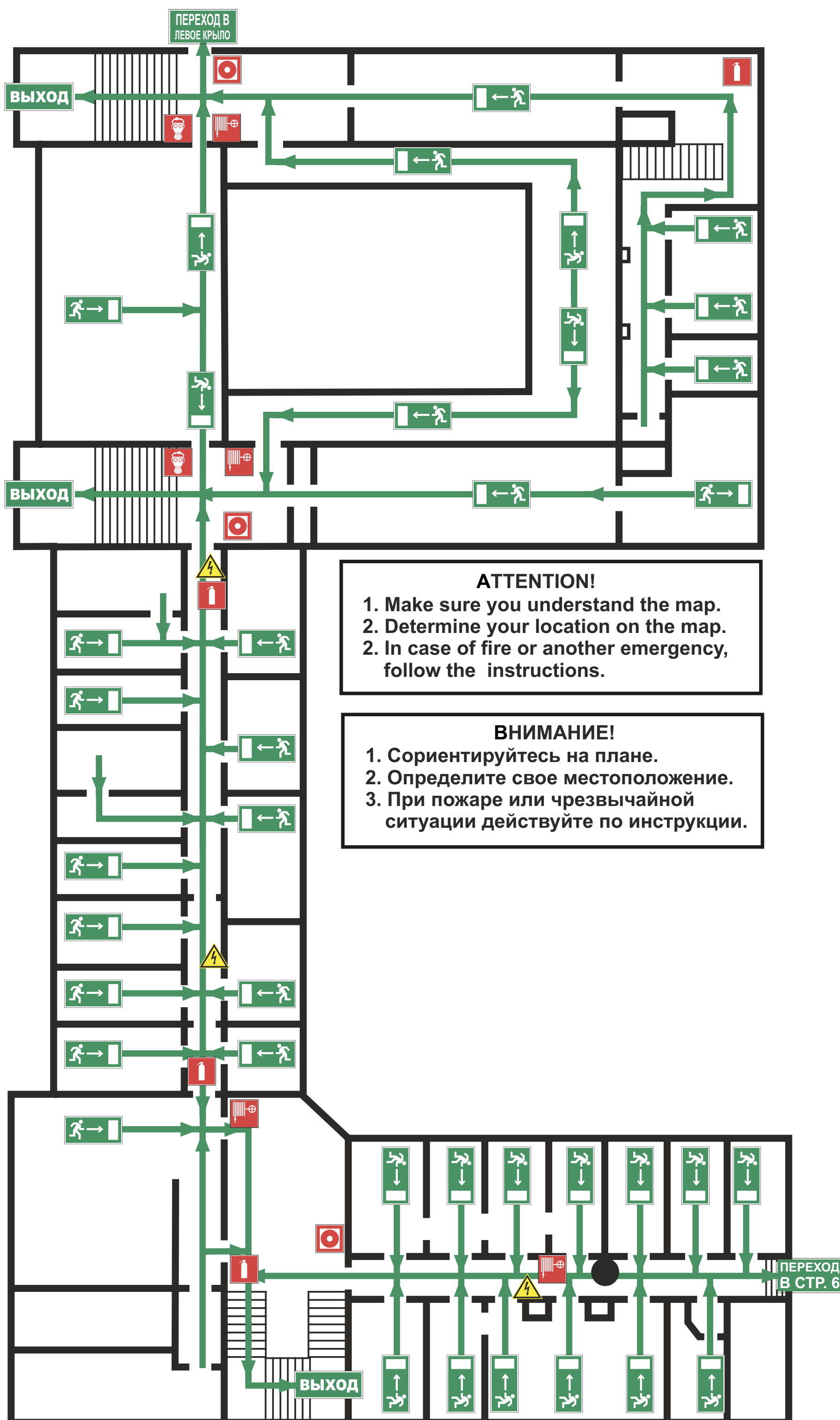
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 7

N 01-718/осн

## Подвал/Basement

### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

#### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

#### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

#### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

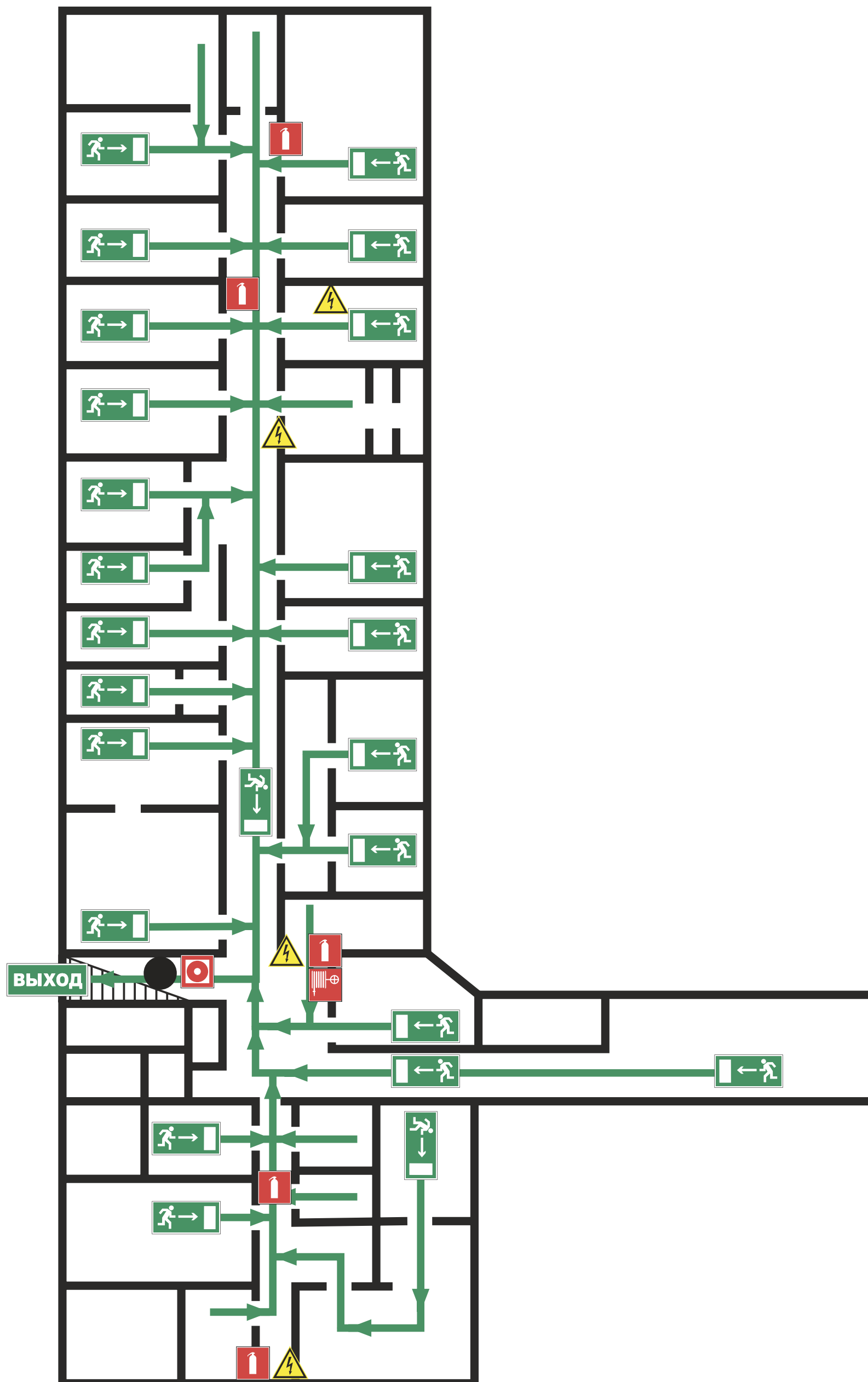
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

#### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

#### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.



# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### Столовая/dining room

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:

**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

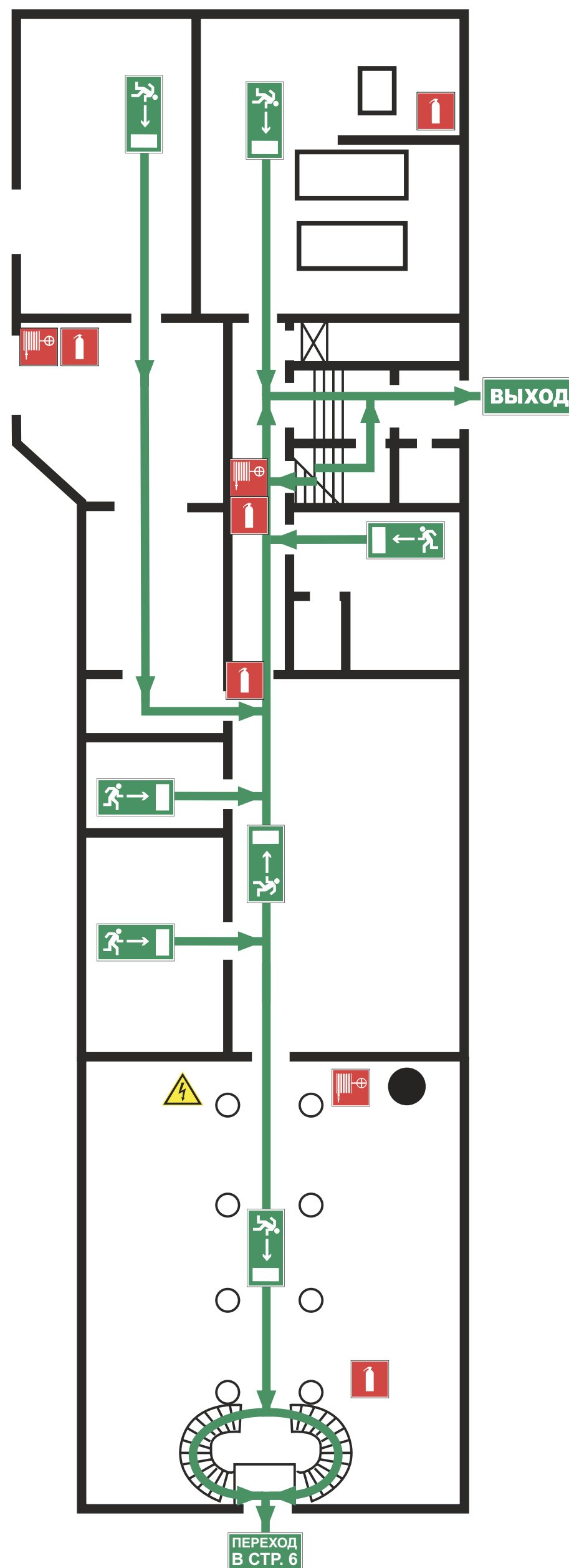
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		АПТЕЧКА FIRST AID KIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД/EMERGENCY EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON